

Liv zelev

# Ki pase la?

Bann lavantir Vanessa ek Leo

Grad 4  
volim 2



Mauritius Institute of Education  
under the aegis of  
Ministry of Education, Tertiary Education, Science and Technology





Mo tinom: .....

Mo sirnom: .....



# Ki pase la?

Bann lavantir Vanessa ek Leo

Grad 4  
volim 2



Younit Kreol Morisien

# Panel Redaksion Kreol Morisien

## Manb Panel

### MAURITIUS INSTITUTE OF EDUCATION

Daniella Bastien - Kordonater, Lecturer  
Dr (Mrs) Nita Rughoonundun-Chellapermal - Asistan Kordonater, Associate Professor

Profeser Lekol Primer  
Ahad Mungralie  
Isabelle Louise  
Jennifer Bonne  
Selvavadee Pakkiri  
Swadesh Singh Seeruttun  
Sajeedahbee Noordally  
Jean-Noël Jolicœur (*Rodrig*)

### REMERSIMAN

Sylvio de Lapeyre pou so lotorizasian servi so tablo *Dépaillage*.  
Pascal Siew, direktris Editions VIZAVI pou lotorizasian servi personaz Tikoulou.  
Henry Koombes pou bann illustration Tikoulou.  
David Constantin pou so lotorizasian servi lafis *Lonbraz Kann*.

### SOURS FOTOGRAFIK

- *Evasion*, no. 3, Septam 1997.
- *Evasion*, no. 15, Desam 2004.
- *Evasion*, no. 24, Septam 2009.
- *Islander*, no. 75, Avril-Zien 2014.
- *Mauritius Institute of Education*, koleksion prive, Swaleh Peerally.
- *Mémoires de livres, mémoire d'une île, bibliothèque départementale de la Réunion*, Septam 2008.
- COUACAUD Jano, *Île Maurice, l'âge de pierre*, 2012.
- *Maurice. Le Temps d'une île*, éditions du Pacifique, 1993.

### MIZ-AN-PAZ

Leveen Nowbotsing



ISBN : 978-99949-37-72-1  
© Mauritius Institute of Education (2021)

This publication is carried out on a strictly non-profit making basis and is meant to be distributed freely to students and educators by the Ministry of Education and Human Resources, Tertiary Education and Scientific Research.

It is strictly prohibited to reproduce this material or use it for any other motive, unless the permission of the MIE and the Ministry of Education and HR, TE & SR is obtained in writing.



Sapit 6 - Volkán

paz 1 - 24



Sapit 7 - Disik kann

paz 25 - 47

## Evaluasion 1-3



Lektir konpreansion paz 49 - 57

Gramer paz 59 - 64

Lortograf paz 65 - 69

Lekritir paz 71 - 79

Vokabiler paz 81 - 84

## Sinbol

## Deskripsion bann sinbol



Mo ekoute



Mo dir / Mo explike



Mo diskite



Mo aprann



Mo ekrir



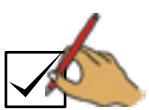
Mo kolorye



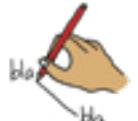
Mo souligne



Mo antoure



Mo met rayt / lakrwa



Mo fer koresponn bann mo



Mo fer koresponn mo ek zimaz



Mo remet an-ord

# Volkan



Bann obzektif sapit:

- Lir ek konpran enn zistwar plizoumwin long
- Identifie Group Nominal dan enn fraz
- Identifie Group Verbal dan enn fraz
- Servi vokabiler presi pou dekrir enn landrwa
- Lir ek ekrir ler
- Servi konpleman obze dan enn fraz
- Identifie son [ŋ]
- Utiliz marker preverbal pou mark letan bann verb
- Servi vokabiler presi pou dekrir diferan parti enn volkan
- Dekouver enn lafis piblisite
- Ekrir enn poskart

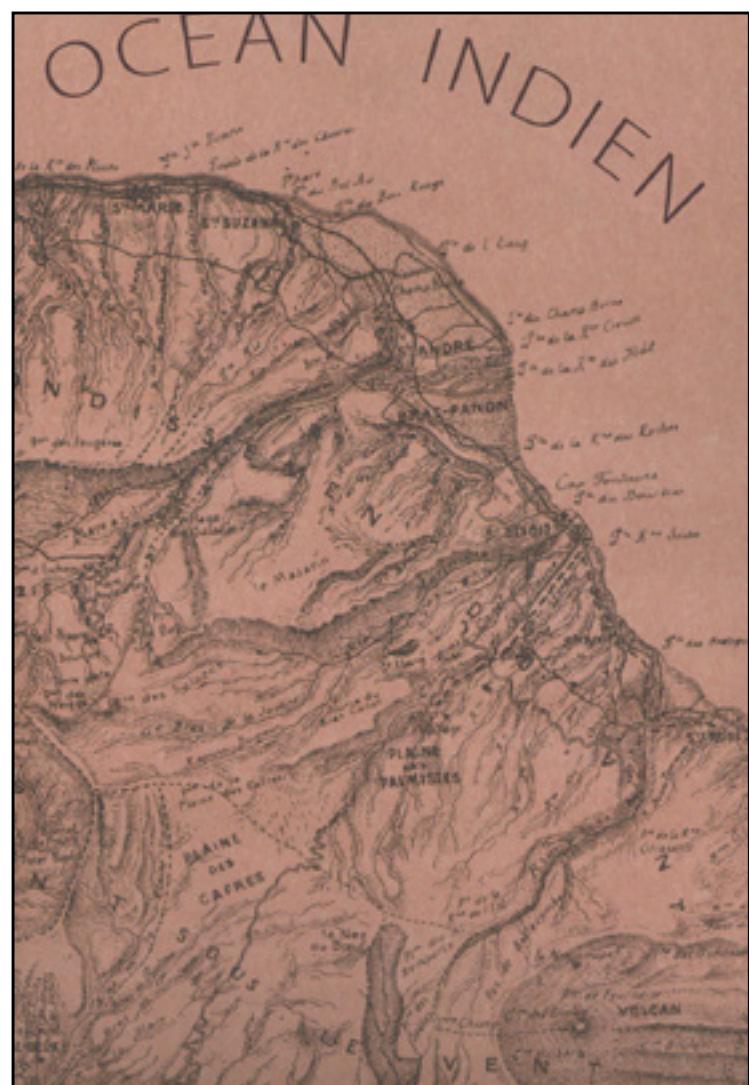
# Lektir konpreansion



Bann premie reyon soley pe filtre dan lasam kot Vanessa ek Leo pe dormi. Sa lanwit somey la finn permet zot bien repoze. Zot randone dan sirk Mafate ti finn koumanse lavey. Bann peizaz ankor dan zot latet. "Tok, tok, tok", kikenn pe tap zot laport. Zéclî pe dir zot vinn pran ti-dezene.

Vanessa, Leo, Zéclî, papa Zéclî ek bann kouzin finn dormi dan sirk Mafate kot Madam Grondin ki ena enn tab-dot. Sirk Mafate se enn landrwa exsepcionel. Antoure par bann gran montagn, ena enn silans ki parfwa fer per.

Enn fwa ki zot tou fini pran ti-dezene, papa Zéclî fer apel zot anba veranda pou li explik itinerer pou lazourne. Mem si papa Zéclî pe koz an Kreol Renione, enn kouzinn Zéclî pe tradir anmemtan an Kreol



Morisien pou ki Vanessa ek Leo bien konpran. An gro, zot pou ena enn demi zourne lamars pou ariv volkan La Fournaise.

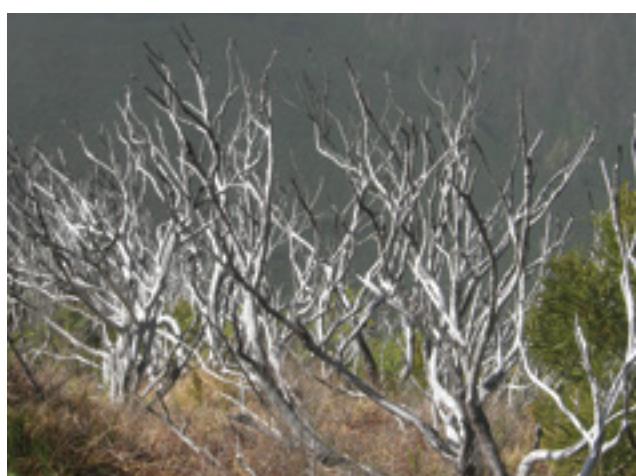
### Kestion oral:

1. Kifer Vanessa ek Leo ti bizin enn bon lanwit somey?
2. Eski zot ankor rapel ki lien ena ant Zéclî, Vanessa ek Leo?
3. Kifer landrwa kot zot ete fer per?



Zot tou prepar lor vites zot sak randone ek zot kit vilaz Marla dan Mafate. An rout, Vanessa remarke ki vezetasion pe koumans sanze. Bann gran pie pe vinn rar plis zot pe apros ar volkan e sirtou later paret plis sek. Ver onz-er-edmi, zot ariv dan enn landrwa kot zot kapav trouv sit volkan La Fournaise. Zot pe paret pe debout dan rebor enn gran kivet. Fon kivet-la se enn dal lava ki ale ziska lizie mem nepli trouve. Sa fon kivet-la avek so rebor, se samem ki Renione apel "lanklo volkan".

De semenn desela, volkan La Fournaise ti an eripsion. Ankor ena difil sekirite pou ki publik pa avanfir dan lanklo. Ena bann ofisie lanvironnman ek lapolis ki pe gid bann viziter. Zéclî rakont Vanessa ek Leo ki dernie eripsion ti spektakiler parski lava ti koule ek ti al ziska dan lamer parti kote Ste Rose. Dan lanklo, inn tras bann sime ki finn penn an blan pou indike kotsa pou pase.





Par landrwa lafime ankor pe sorti ant bann ros. Leo pa perdi letan, tir so kamera e koumans pran foto. Enn sans li ena enn bon zoom lor so laparey! Misie Kevin, so profeser ti demann li ek Vanessa fer enn expoze lor volkan kan zot pou retourne Moris. Bann foto ki Leo pe pran pou enn bon fason pou koumans sa expoze-la.

Anmemtan ki Leo pe pran foto, papa Zéclî explik zot tou ki volkan La Fournaise se plas kot ena plis viziter dan Larenion. Dayer, La Fournaise li parmi bann volkan pli aktif dan lemond. Li ena enn oter 2632 met.



#### Kestion oral:

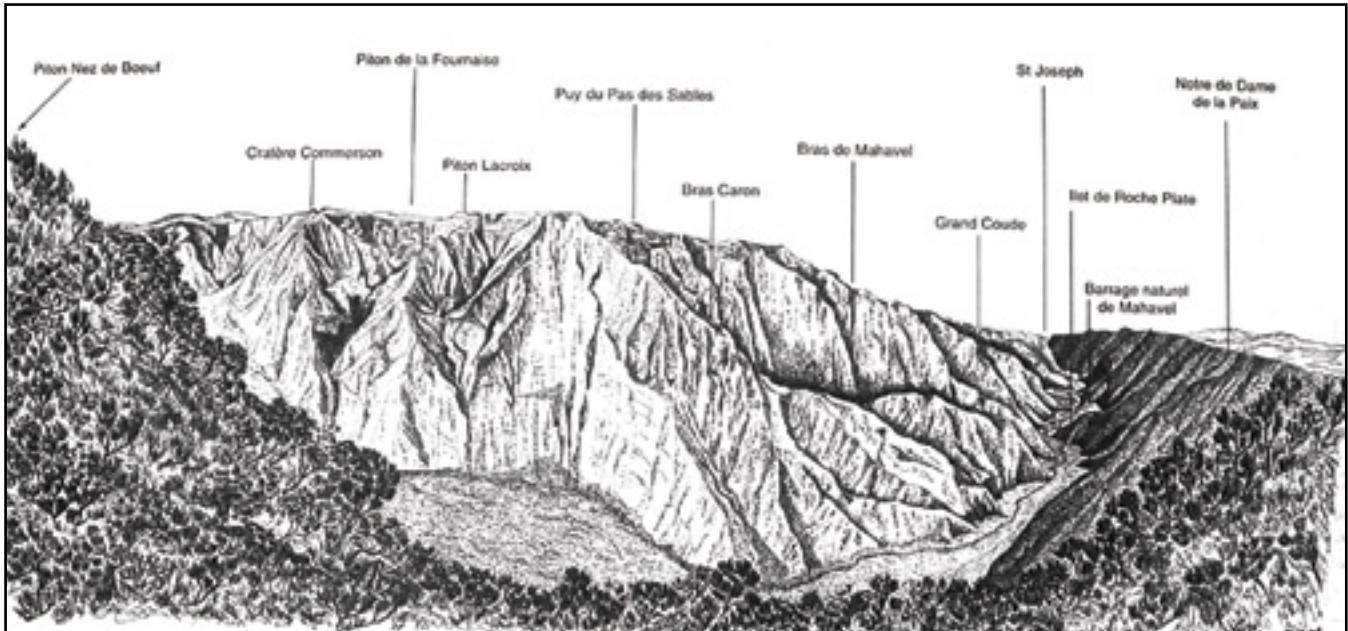
1. Ki ete lanklo volkan?
2. Eski zot finn kapav al pre ar volkan? Kifer?
3. Kifer Leo pe pran bann foto?



Apre plis ki de-z-er d'tan promnad dan alantour volkan, zot pran sime retour. Zot tou pe gagn bien fin. Ler dezene finn pase depi lontan. Papa Zécli amenn zot dan enn restoran ki servi bann pla traditionel renione. Laba, zot swazir enn sive orit, diri blan, lanti nwar, toufe bred ek enn zasar mang. Apre, kouma deser, zot pran enn salad fri lokal.

"Pip!" Enn tronp loto atir zot latansion.

Se mama Zécli ki finn vinn sers zot dan enn vann. Ouf! Vanessa soulaze parski li nepli ena kouraz pou marse ankor. Sime retour bien anime: zot pa aret rakont bann zafer ki zot finn trouve dan sirk Mafate, rakont bann zistwar lor volkan.



### Kestion oral:

1. Komie letan zot finn vizit bann alantour volkan?
2. Ki zot finn manze pou dezene?
3. Ki sann-la finn vinn sers zot?



# Konpreansion

## Aktivite Konpreansion

1. Mo reponn sa bann kestion-la dan kaye.



- a. Kifer Zéclî vinn lev Leo ek Vanessa?
- b. Kot ki sann-la zot finn pas lanwit dan sirk Mafate?
- c. Kotsa papa Zéclî ti pe atann zot tou ?
- d. Kouma Vanessa ek Leo ti arive konpran papa Zéclî?
- e. Ki linformasian lor volkan Zéclî finn donn Vanessa ek Leo?
- f. Kifer Leo tir so kamera?

2. Mo reponn sa bann kestion-la dan kaye.



- a. Donn enn tit sa pasaz-la.
- b. Donn bann mo ki finn servi pou dekrir volkan.
- c. Ki savedir enn pla traditionel ?

3. Mo konplet sak fraz avek enn mo depi pasaz.



- a. Papa Zéclî apel zot tou anba \_\_\_\_\_.
- b. Zot ariv dan lanklo volkan ver \_\_\_\_\_.
- c. \_\_\_\_\_ ti demann Vanessa ek Leo fer enn expoze lor volkan kan zot pou retourne.

4. Mo met sa bann fraz-la an ord dapre zistwar-la.



- Leo tir so kamera e koumans tir foto.
- Zot admir La Fournaise depi dan bor lanklo volkan.
- Mama Zéclî finn vinn sers zot dan enn vann.
- Zot kit Mafate pou al vizit volkan La Fournaise.
- Pou dezene, zot manz enn pla traditionel renione.

## 5. Trouv lekontrer sa bann mo-la.



lanwit	.....
silans	.....
aktif	.....
lokal	.....

ANOU RODE



Fer enn lalis bann volkan ki ena dan Moris.

---



---



---



---



---



---



---

## Misie Wit ek Sink al promne

Azordi Samdi. Misie Wit pe ekout nouvel letan. Demin Misie Wit ek Sink pou al lamer. Sink ramas mas plonze, tib pipet, lapat kanar ek konbinezon plonze dan so sak. Me landime Misie Wit finn fini blye kot li sipoze ale. Finalman Misie Wit amenn Sink grinp montagn.

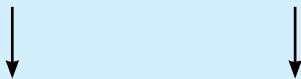
Kapav dekoup enn fraz an 2 parti.

Examp: Misie Wit pou al lamer.

Misie Wit      |      pou al lamer.

- \* 1e parti ena pou mo prinsipal enn nom  
(an zeneral) ki zwe rol size ek apel li Group Nominal ou GN
- \* 2e parti apel Group Verbal ou GV. Li souvan ena pou mo prinsipal enn verb.

(Fraz = Group Nominal + Group Verbal)



Misie Wit      pou al lamer.

Group Nominal      Group Verbal



1. Mo dekoup bann fraz dan text an 2 group:

- a. Group Nominal
- b. Group Verbal





2. Mo relie sak Group Nominal avek enn Group Verbal pou fer enn fraz.

Group Nominal

- a. Misie Wit ek Sink ·
- b. Tikoulou ·
- c. Tizan ·
- d. Konper korbo ·
- e. Enn zako ·

Group Verbal

- ti plant gato kanet.
- pe fer grimas.
- pou al lamer.
- pe rod dodo.
- mont lao enn pie.

3. Mo rod enn Group Nominal apropriye pou konplet sak fraz.



- a. \_\_\_\_\_ pe lapes marlin.
- b. \_\_\_\_\_ pe donn signal lor sime.
- c. \_\_\_\_\_ pa kapav anvole.
- d. \_\_\_\_\_ kontan dans sega.
- e. \_\_\_\_\_ pe galoupe.

4. Mo rod enn Group Verbal apropriye pou konplet sak fraz.



- a. Ritesh \_\_\_\_\_.
- b. Enn bato \_\_\_\_\_.
- c. Asha \_\_\_\_\_.
- d. Krystel \_\_\_\_\_.
- e. Granper \_\_\_\_\_.

## DESKRIPTION (PARTI 2)

Revey pe dir wit-er kinz gramatin. Sharon zet enn dernie koudey dan so sak lekol pou verifie si li pa finn blye nanye. Li met so sak lor so ledo ek trap so tant. Azordi li pou marse pou al lekol parski so vann lekol finn anpan. Sa fer lontan ki li pa finn fer sa lamars-la.



Pou pran aepre 30 minit pou li ariv lekol. Lor semin, trafik bien bloke avek bann bis ek vann lekol. Enn ta tapaz! 'Pip! Pip!' Anplis, lete finn fini rantre ek pe deza koumans fer so. Enn sans ena bann gran pie flanbwayan, bien tale, dan bordir semin.

Enn sel kout, enn parfin gato pima vinn ziska nene Sharon. Dimounn pe fer lake pou aste gato kot marsan devan Village Council. Sharon extra anvi manz enn-de gato pima bien so. Me si li arete pou fer sa, li pou ariv an retar lekol. Metdekol ek so Mis, toulede pou kriy ar li!

Kan nou lir sa text-la, nou gagn linpresion ki nou ousi nou pe marse avek Sharon pou al lekol. Bann mo ki servi fer nou santi, trouve ek tande seki pe pase otour.

Ekrir 5 fraz pou dekrir seki to trouve, tande ek santi lor semin kan to vinn lekol.



- Trouv 10 mo ki to pou servi dan to deskripsiōn:

To res dan lavil? Dan vilaz? Dan ki kalite kartie  
(trankil, mouvmanter)?

Ki to trouve? Ki to tande? Ki to sant?

Klas bann mo: lanatir, sirkilasion, bann lakaz, batiman,  
zanimō, bann linpresion (zoli, gran, ot...)

- Fer enn premie redaksion.

- Lir li ek amelior li komie to kapav avek led to profeser.

- Verifie lortograf, ponktiasion, kapital/titlet, sanzman lalinn, etc.

- Apresie to travay ek lir li avek to profeser ek to bann kamadarad.

Lindi gramatin ver wit-er, Leo al atann Vanessa devan so laport pou zot al lekol ansam. Me Vanessa finn lev tar parski li ti al enn laniverser Dimans swar. Leo desid pou atann so kamarad fini pare.

Ariv wit-er kinz Vanessa pa vini mem. Wit-er-edmi Leo ankor touzour pe atann. Finalman Vanessa aparet apre dis minit. Finn ariv nef-er mwin vin. Bann zanfan bizin degaze al lekol.

### Soulign bann mo kot pe indik ler. Ki to finn remarke?

Kan nou ekrir ler nou bizin met enn tredinion ant bann mo.

Enn lexamp: Enn-er

Trwa-z-er

Kat-r-er

Sink-er-edmi

Nou servi tredinion devan 'er', 'z' , 'r' ek 'edmi' parski dan Kreol Morisien sa bann swit let la pa existe tousel kouma bann mo.

### PA BLIYE!

1. Dan enn revey, enn orloz ou enn mont avek zegwi, long zegwi se zegwi minit, ti zegwi se ler ek zegwi ki bouze vit-vit-la se zegwi segonn. Nou pa bizin li zegwi segonn pou nou konn ler.

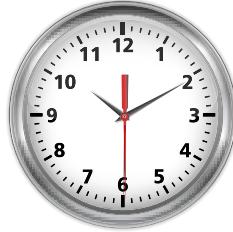
2. Kan ti zegwi ek long zegwi lor douz:

Gramatin = midi

Aswar = minwi

# Vokabler

1. Mo ekrir ki ler sa bann revey-la pe indike



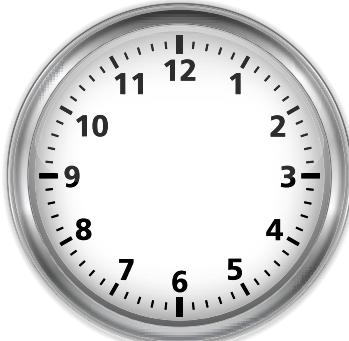
1. Mo ekrir ki ler sa bann revey-la pe indike



Enn-er

Si-z-er-edmi

Kat-r-er mwin vin



Di-z-er sink

Trwa-z-er mwin  
vennsink

Onz-er

## Mous dimiel

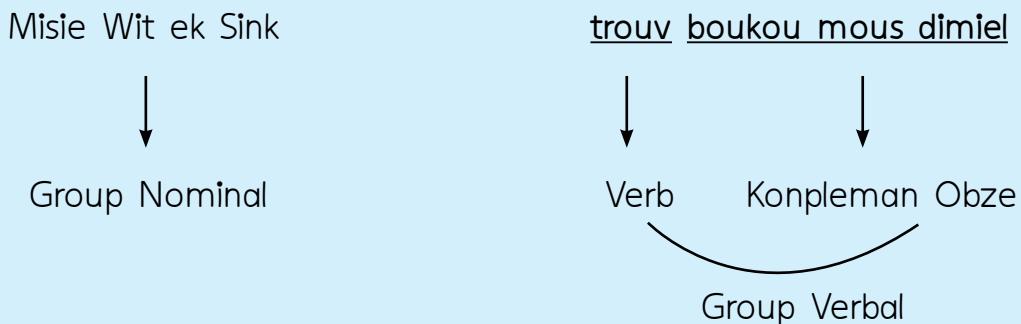
Misie Wit ek Sink trouv boukou mous dimiel pre kot enn gro ros. Misie Wit pe doute ki kapav ena dimiel kot sa ros-la. Me Sink rapel li ki zot kapav gagn pike avek mous dimiel. Misie Wit gagn enn lide. Li demann Sink met so konbinezon plonze ek al tir dimiel.



### Konpleman obze

Enn fraz **sinp** souvan kontenir enn Group Nominal Size ek enn Group verbal.

Exanp: Misie Wit ek Sink trouv boukou mous dimiel.



Dan boukou fraz, apre enn verb, ena enn mo ou enn group mo ki dir lor ki sa verbla porte. Mo ou group mo ki vinn konplet enn verb aksion, nou apel li "konpleman obze".

Pou nou kone ki konpleman obze ena dan fraz, nou kapav poz kestion "Ki". Iyi, nou pou demande: Ki Misie Wit ek Sink finn trouve? Nou gagn repons "boukou mous dimiel."

# Lortograf

1. Mo soulign konpleman obze dan sak fraz.



- a. Dan Moris ena siklonn.
- b. Ton Madev pe koup kann.
- c. Ton Misel aranz ravann.
- d. Mo mama ti aste enn rob afler.
- e. Ton Mame ti aranz enn biyo.

2. Mo azout enn konpleman obze dan sak fraz.



- a. Leo pe fer \_\_\_\_\_.
- b. Tantinn Kamla finn trouv \_\_\_\_\_.
- c. Toulezour Rayan pran \_\_\_\_\_.
- d. Semenn pase mo ti manz \_\_\_\_\_.
- e. Tizan pe kas \_\_\_\_\_.

3. Mo sanz konpleman obze dan sak fraz.



- a. Ton Piko finn lapes tilapia.
- Ton Piko finn lapes enn barakouda.
- b. Anne-Sophie ti aste enn liv.
- c. Leo finn trouv enn dizef.
- d. Madam Karine finn kwi bouyon krab.
- e. Lisa ek so bann kamarad pe zve lamarel.



## 1. Mo soulign bann mo avek son [j]



Maya se enn tifi ki res Montagn Long. Azordi se laniverser so kamarad Mily. Pou sa lokazion-la, Maya finn aste enn pengn ek enn penwar pou donn Mily an kado. Kan li fini bengne, li dir so papa akonpagn li kot Mily. Lor semin, papa Maya respekte tou bann pano signalizasian. Kouma li pre pou arive, li signale pou tourn agos pou rant dan lakour Mily.

## 2. Mo ranpli bann tire avek bon repons



- Dimans tou bann kouzinn pou al grinp \_\_\_\_\_ Le Pouce.  
(*miray, montagn*)
- Toule gramatin, papa \_\_\_\_\_ seve Rony. (*pengn, penn*)
- Kamini se enn tifi bien pares. Li kontan \_\_\_\_\_ kan so mama dir li al laboutik. (*plengne, plane*)
- Lekol finn demann bann paran \_\_\_\_\_ zot zanfan pou sorti edikatif.  
(*akonpagn, asiz*)
- Ayo! Get kouma ledwa Laura pe \_\_\_\_\_! Mo ti dir li fer atansion kan li ti pe koup karot. (*briye, sengne*)

## 3. Mo ekrir mo ki koresponn a sak zimaz.



## Al lekol

"Lontan mo ti res bien lwin ar lekol. Lorla mo ti al lekol marse. Erezman ena zour, mo ti gagn enn plas lor saret Ton Ramoo pou mo al lekol." Granper rakont Vanessa.

"Azordi bann zanfan ki res lwin, gagn vann pou al lekol. Mo al lekol marse akoz mo lakaz pre avek lekol. Granper? Plitar, kouma bann zanfan pou al lekol?" Vanessa demande.

### Marker preverbal

Enn marker preverbal se enn mo ki plase avan enn verb pou mark letan verb-la. [exanp: *ti*, *pou*, etc]

'*ti*' - marker pase

'*pou*' - marker fitir

Pou mark letan enn verb dan tan preznan, nou pa met okenn marker preverbal. Nou dir ki se marker zero ( $\emptyset$ ) ki indik preznan.

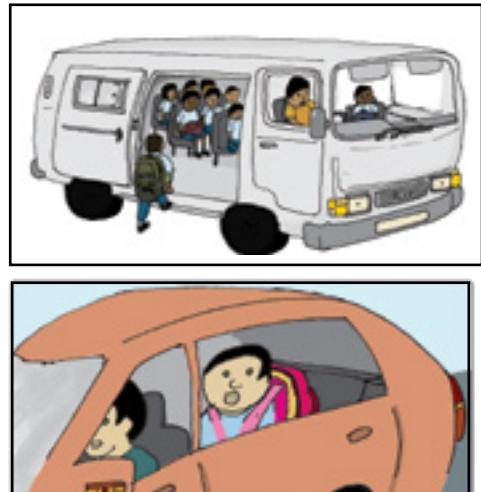
Exanp: Lontan granper *ti res* bien lwin ar lekol.

Marker preverbal '*ti*' plase avan verb "reste" pou konzig verb-la dan tan pase.

Exanp: preznan Mo *bwar* delo.

Exanp: pase Mo *ti bwar* delo.

Exanp: fitir Mo *pou bwar* delo.



## 1. Mo ekrir marker preverbal avan sak verb pou mark letan verb-la.



- a. Lane prosenn nou \_\_\_\_\_ al dan sinkiem.
- b. Yer mo \_\_\_\_\_ al lamer.
- c. Yer sa ler-la, nou \_\_\_\_\_ zwe lamarel anba preo.
- d. Kan nou ti rant kot Tizan, so bann frer \_\_\_\_\_ atann li.
- e. Dan dis minit, nou \_\_\_\_\_ manze.

## Kronolozi

Kronolozi se laswit bann evennman ki deroule dan enn letan.

Exanp:	Lindi	- Mo ti manz pwason.
	Mardi	- Mo ti manz ziromon.
	Zordi	- Mo manz kreson.
	Dime	- Mo pou manz patison.
	Vandredi	- Mo pou manz somon.

## 2. Mo imazinn lazourne mo mama ek mo ekrir enn fraz pou sak ler.



6 a.m. - \_\_\_\_\_.

8.15 a.m. - \_\_\_\_\_.

8.50 a.m. - \_\_\_\_\_.

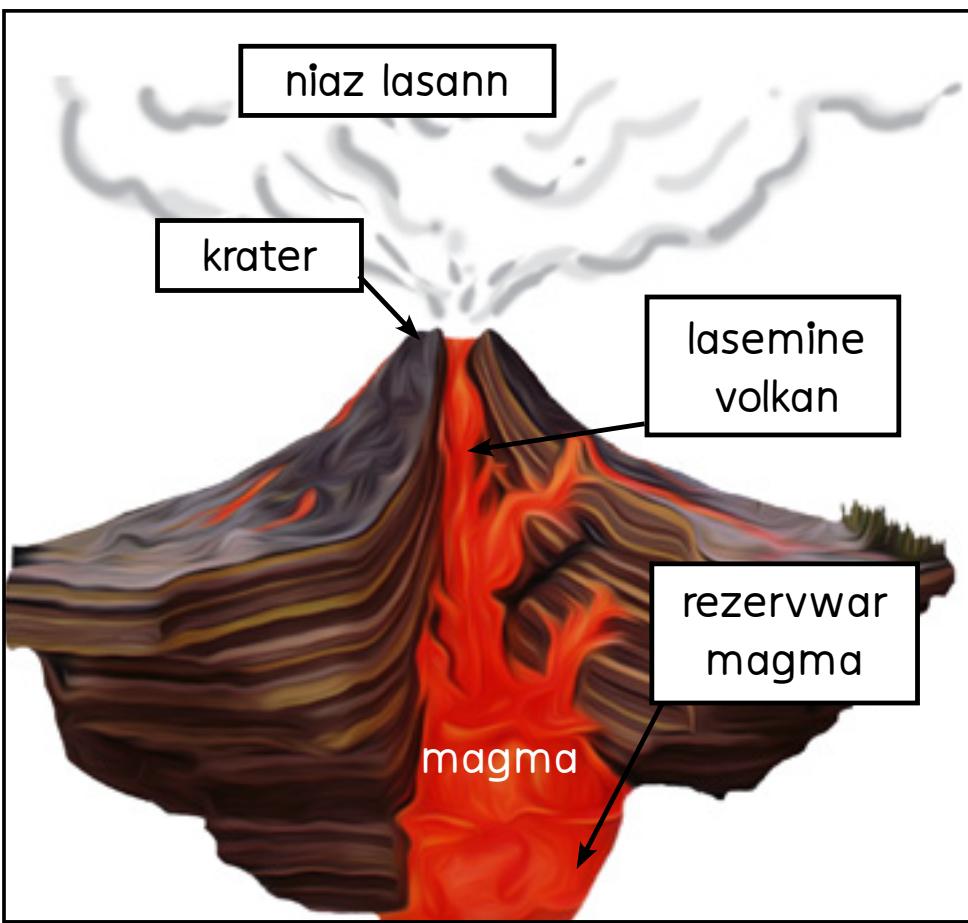
12 p.m. - \_\_\_\_\_.

3.30 p.m. - \_\_\_\_\_.

5.30 p.m. - \_\_\_\_\_.

9.30 p.m. - \_\_\_\_\_.

## Enn volkan



Enn volkan se enn louvertir dan later kot ros likid bouyant ki nou apel lava ek niaz lasann sorti pandan enn eripson. Souvan, sa lava-la form enn ti kolinn ou bien enn montagn.

Lao sa montagn volkan-la, ena enn trou ki kouma labous volkan-la ek nou apel sa enn krater.

Kan lava sorti depi dan volkan, li koule lor flan volkan-la. Kan li refrwadi, li vinn ros dir. Sa ros-la apel ros volkanik.

Dan Moris, nou ena plizier krater me ki pa aktif. Trou-aux-Cerfs, Bassin-Blanc, Grand-Bassin, Bar le Duc, tousala se enn bann lexamp volkan ki an somey. Volkan aktif pli pre ar nou se "La Fournaise" ki trouv Larenion. Enn zour nou bann volkan kapav revinn aktif.

## Kifer napa volkan dan Rodrig?



*Enn zimaz later tif avek so bann kouler*

Finn gagn plizier milion lane depi ki bann aktivite volkanik ti koumanse dan Losen Indien. Sa letan-la pa ti ankor ena Larenion, Moris ek Rodrig. Bann volkan ti reveye anba lamer ek apre plizier eripsion zot finn emerze<sup>1</sup> pou form nou trwa zil Maskaregn. Ziska zordi nou ankor trouv bann vestiz sa bann volkan-la. Larenion ena volkan La Fournaise ki ankor bien aktif ek dan Moris nou trouv bann krater kouma Trou-aux-Cerfs ek Bassin Blanc. Me dan Rodrig napa okenn krater ki vizib. Abe kifer napa volkan dan Rodrig?

<sup>1</sup> aparet

Kan bann volkan finn rant an-eripsion pou form Moris ek Larenion, lava finn koule lor zot flan ek finn fasonn sa de zil-la avek letan. Me Rodrig ti forme par enn volkan explosif ek bien violan. Kan li ti rant an-eripsion, volkan-la ti expilse lava, lasann ek lapousier avek violans dan ler. Kan sa lasann-la ek lapousier ti retonbe, li finn rekouver bann krater ki ti ena ek finn form bann kolinn ki nou trouve zordi lor lakret santral depi Laferme dan Lwes ziska Trefles dan Les.

Avek letan, sa lasann-la finn solidifie ek konpakte pou form enn matier ki apel ‘tif’. Tif-la li solid kouma ros, me avek letan li dezagreze<sup>2</sup> pou form enn later ki parfwa ble-ble, rouz-rouz oubien blan-blanc.

<sup>2</sup> kase an ti-bout ou an-grin

*Not : Sa tex-la ekrir dan varyete Kreol ki koze dan Rodrig.*

**ANOU AL  
ZARENION!!**

**Biye avion ale-retour**  
(Transfer depi aeropor)  
**Rs 15,000 par dimounn**

Lozman  
Vizit  
Dezene/Ti-dezene/Dine

**VAYU**  
**Travel**  
**Agency**  
[www.vayu.mu](http://www.vayu.mu)

*Anvole san traka...*

KONTAKTE NOU LOR  
**5781-9871**

Promosion valab ziska le  
12 Septam 2015

20 / paž vin

## Lafis piblise

Enn lafis piblise atir latansion piblik par enn zimaz ek inform zot lor enn kiksoz ouswa enn evennan.

Isi nou trouv enn lafis kot pe propoz enn promosion pou enn vwayaz Larenion.

Pri biye ek servis ki pe ofer.



Mo ranpli bann ankadre dan lafis ek mo reponn bann kestion.



1. Ranpli bann ankadre pou dir l'informasian ki pe done dan lafis-la.

-----  
-----  
-----

2. Pri enn biye pou al Larenion par bato "Le Trochetia" kout Rs 5,000. Ki mwayen transpor to ti pou prefere? Kifer?

-----  
-----  
-----

# Lekritir

1. Vanessa ek Leo desid pou avoy enn poskart Tikoulou.  
Ed zot pou ekrir enn mesaz pou zot kamarad



Ile de la Réunion

POSKART



Bonjour Tikoulou,

.....  
.....  
.....  
.....

Nou rezwenn bien vit.

Vanessa ek Leo

Larenion

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## Aktivite Devinet



Bann mo:



1. dipin
2. zako
3. lion
4. seval
5. servolan
6. dodo
7. Tikoulou
8. Leo
9. Vanessa
10. Misie Wit
11. lisien
12. Kwik
13. Tizan
14. lelefan
15. gato
16. banann
17. pom
18. sokola

## Bann lavantir Tikoulou



Si to anvi konn bann lavantir Tikoulou kan li ti al Larenion pou al vizit volkan, to kapav lir '*Sur les terres de Grand-mère Kalle*'. Laba, li ti pe res kot so kamarad Zédi. Pandan so vakans li finn zwenn enn zoli tifi ki apel Lalie...



# Disik kann



Bann obzektif sapit

- Lir ek konpran enn zistwar plizoumwin long
- Rekonet enn fraz ki dan form diskour direk
- Transformasian fraz: diskour direk-diskour indirek
- Rekonet enn fraz inzonktif
- Diferansie ant bann diferan tip ek form fraz
- Konn bann mo ki ena tredinion
- Servi bann mo interogatif
- Dekouver enn lafis sinema



Touletan kan sezon lakoup pe koste, fler kann atir nou regar. Karo kann transforme, vinn kouma enn gran zardin fler.

Zisteman, Ton Mame ena enn kamarad, Marco, ki travay dan moulin *Mon Desert Alma*. Kan sezon lakoup, li vinn kit fangourin<sup>1</sup> ki Ton Mame partaz avek Vanessa, Leo ek Tizan. Sann lane-la, Ton Mame profit lokazion pou demann so kamarad amenn trwa zanfan-la vizit moulin.

- *Sa pou fer mwa enn gran pllezir pou fer zot vizit moulin. Kouma zot pare fer mwa kone. Dayer fode pa zot tarde. Mo finn gagn nouvel ki moulin pou ferme biento. To kapav akonpagn zot, Marco dir.*

<sup>1</sup> *siro kann*

Nou bann ti kamarad extra kontan kan Ton Mame anonse ki zot pou kapav vizit enn moulin. Enn sans zot an vakans! De zour plitar, sa ti group-la pran direksion lizinn *Mon Desert Alma*. Ton Marco pe atann zot dan omilie kann avek so bisiklet:



### Kestion oral:

1. Kouma nou kone ki lakoup pre?
2. Ki lizinn bann zanfan pe al vizite?
3. Kouma kamarad Ton Mame apele?

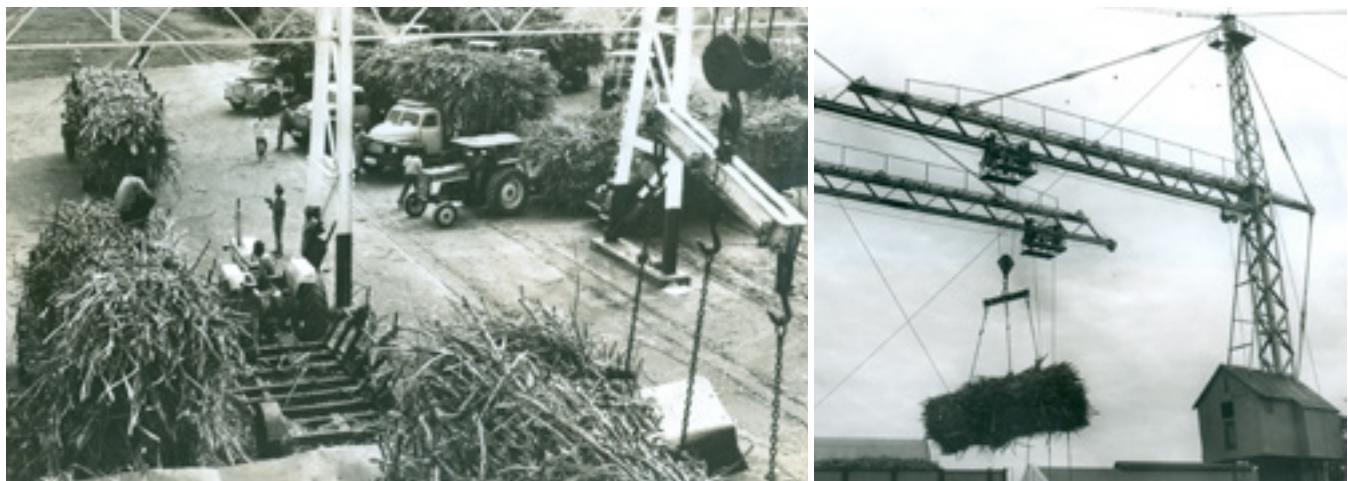
- Bonzour, bonzour!
- Bonzour Marco! Ala mo bann ti kamarad,  
Ton Mame dir.  
*Sa fer bien lontan mo pa finn vinn la.*
- Aaaa! Mamel! Boukou kiksoz finn sanze  
depi dernie fwa ki to finn vini isi.  
*Ale bann zanfan, moulin pa lwin depi isi.*

Zot pran adrwat ek vremem enn ti moman apre zot ariv dan lantre lakour lizinn.



Marco amenn zot kot bann kamion pe fer reling<sup>2</sup> devan enn batiman penn ar laso. Enn par enn, bann kamion pe pas lor enn gran platform. Marco explik zot ki sa platform-la, se enn balans ki pez bann kamion pou kone komie kann zot finn amene.

<sup>2</sup> enn apre lot



- Be kamion-la ousi ena so pwa, Leo dir. Kouma zot pou sir komie kann ena lor la?
- Sa enn bon kestion, Marco reponn. Avan zot al sers kann ousi zot pas isi. Koumsa kan zot retourne, bann dimouunn ki pez kamion kapav fer kalkil pou konn pwa kann ki ena lor kamion-la.
- Aaa! W!! Mo konpran aster,  
Leo reponn.

Apre, Marco amenn zot kot enn gro *crane*<sup>3</sup> ki pe tir kann depi lor kamion pou met lor enn tapi roulan ki amenn kann-la andan moulin. Kan kann rant andan moulin, Marco montre zot kouma kann-la kraze pou gagn fangourin, e apre, kouma sa fangourin-la pas par diferan letap avan ki li vinn disik. Marco fer zot remarke ki disik-la pa kouma seki dimouunn abitie servi toulezour.

Li kouler maron ek zonn. Marco explike ki sa disik-la, zot rafinn li dan enn premie tan pou gagn sa disik rouz ki nou gagne partou e ki servi dan boukou lakaz. Disik blan, se disik ki finn rafine ankor plis ek blansi.

<sup>3</sup> enn masinn ki lev kann met dan korbe



### Kestion oral:

1. Ki zot trouve kan zot ariv moulin?
2. Kifer pe pas kamion lor balans?
3. Kouma gagn fangourin?



- *Be sa kann ki finn fini kraze la, ki zot fer ar sa?* Vanessa demande.
- *Alor, Marco explike, kan li fini kraze, kann-la vinn seki nou apel bagas<sup>4</sup>. Swiv mwa mo pou montre zot ki nou fer ar sa.*

<sup>4</sup> *seki reste kan nou fini tir siro depi kann*

Marco amenn zot dan enn lot gran batiman akote moulin ki relie par enn pasrel. Laba, ena enn gro four avek enn lespes masinn ki ena enn ta difil. Li explik zot ki zot bril sa bagas-la pou fer kouran pou servi dan moulin. Moulin-la fer so prop kouran pou li servi.

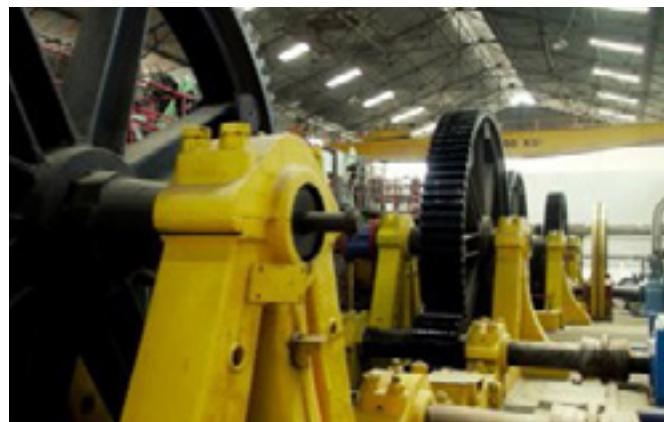
- *Kan mo pou vinn gran, mo pou vinn travay la,* Tizan dir.
- *Malerezman mo garson,* Marco reponn.

*Nou parmi bann dernie dimounn ki pe travay isi. Enn bon parti fini ale. Biento sa moulin-la pou aret tourne.*

- *Be, ki pou fer ar bann kann-la?*  
Tizan demande.
- *Pou avoy li dan enn lot moulin,*  
Marko reponn.
- *Ayo! Domaz!* Tizan dir avek tristes.

Avan zot ale, Marco donn sakenn enn ti boutey fangourin ek enn ti sak disik rouz.

Marco finn ousi rezerv enn sirpriz pou zot. Li pran zot dan enn ti saryo ki rise par

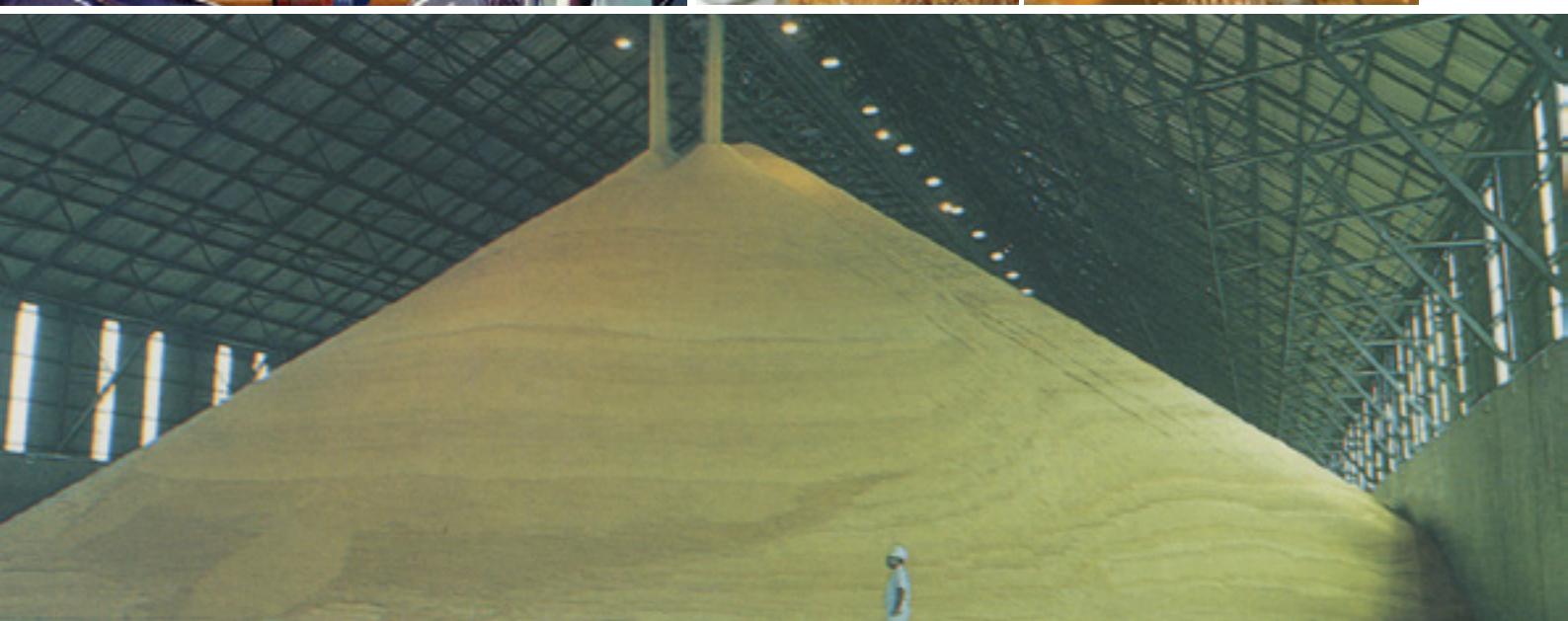




enn trakter. Li fer enn ti letour dan karo kann pou amenn zot pre kot zot reste.

Bann zanfan remersie Marco pou vizit-la ek ousi Ton Mame ki finn organiz li. Tizan invit Vanessa ek Leo kot li pou fer enn bon brok<sup>5</sup> fangourin. Zot diskit lor zot zoli moman pandan ki zot savour zot ver fangourin. Apre sa, Vanessa ek Leo retourne kot zot pou al rakont zot paran zot lazourne e ki zot finn trouve dan moulin.

<sup>5</sup> enn gro resipian avek lamans ki servi pou gard delo ouswa zi.



### Kestion Oral:

1. Kot zot pase pou al dan lot batiman?
2. Kotsa Tizan ti anvi travay kan li vinn gran?
3. Ki zot finn fer avek fangourin kouma zot rant kot Tizan?



## 1. Mo reponn sa bann kestion-la dan mo kaye.



- Ki Marco abitie partaze sak fwa ki ena lakoup?
- Kifer li enn sans extraordiner ki bann zanfan al vizit sa moulin-la?
- Ki bann travayer lizinn fer pou konn pwa exak kann ki kamion finn sarye?
- Ki fer ar bagas dan sa lizinn-la?
- 'Marco finn ousi rezerv enn sirpriz pou zot'. Ki sirpriz pe koze isi?

## 2. Mo reponn par vre ou fos.



- Marco travay dan lizinn St Felix.
- Vanessa, Leo ek Tizan finn deza bwar fangourin.
- Marco ti pe atann zot devan moulin.
- Tou kann dan sa rezion-la pou al ver enn lot lizinn biento.

## 3. Travay an group pou reponn bann kestion.



- Ekrir enn ti paragraf lor letap fabrikasion disik dan moulin. ( 3- 6 lalinn)

---

---

---

---

---

---

---

Marco pe atann dan omilie kann avek so bisiklet

- *Bonzour, bonzour!*
- *Bonzour Marco! Ala mo bann ti kamarad, Ton Mame dir.*  
*Sa fer bien lontan mo pa finn vinn la.*
- *Aaaa! Mamel! Boukou kiksoz finn sanze depi dernie fwa ki to finn vini isi.*  
*Ale bann zanfan, moulin pa lwin depi isi.*

## Diskour direk

Ena 2 manier signale ki nou an diskour direk. Nou rekonet enn diskour direk par sign gime ("...") ou enn tire (-).

### Mo met rayt akote fraz ki dan diskour direk.

- a. "Bonzour Vanessa. Midi nou zwe kouk-kasiet?" Kamini demande.
- b. *Ki to pe fer?* Kamini demann Vanessa.
- c. Tizan pe dir ki li kone kouma aranz enn servolan.
- d. - *Mo apel Leo.*
- e. "Mis, ki ete enn sapsiway?" Vanessa demande.
- f. - *Kotsa mo kapav trouv enn dodo?*
- g. Ton Cerdor pe dir ena plas lor so saret.
- h. - *Kifer to pa ti vinn lekol yer?*
- i. "Desann to donn mwa de gato kanet," Sorsier-la dir Tizan.

Nou kapav transform enn fraz ki ena enn form diskour direk pou fer li vinn dan form diskour indirek.

Exanp:

- Diskour direk: "*Lontan mo ti res bien lwin ar lekol,*" granper pe rakonte.
- Diskour indirek: Granper pe rakonte ki lontan li ti res bien lwin ar lekol.

#### 4. Mo ranpli bann tire pou met bann fraz an diskour direk.



a. Tizan pe dir ki limem ti plant sa pie gato kanet la.

"\_\_\_\_\_ ki ti plant sa pie gato kanet la," \_\_\_\_\_.

b. Tikoulou pe demande kotsa li kapav trouv enn dodo.

"Kotsa \_\_\_\_\_ kapav trouv enn dodo," \_\_\_\_\_.

c. Ton Piko pe rakonte ki li ti lapes sink liv tilapia dan larivier Banann.

"\_\_\_\_\_ ti lapes sink liv lapia dan larivier Banann," \_\_\_\_\_.

d. Misie Wit pe mazine kotsa li ti gard so liv.

"Kotsa \_\_\_\_\_ ti gard \_\_\_\_\_ liv," \_\_\_\_\_.

e. Leo kriye ki so parasol finn vir anba-lao.

"\_\_\_\_\_ parasol finn vir anba-lao," \_\_\_\_\_.

#### 5. Mo re-ekrir bann fraz dan form diskour direk.



a. Kamini pe dir donn li so kaye.

b. Tantinn Kamla dir ki toulezour li leve boner.

c. Vanessa demann Kamini si li pou zwe lamarel midi.

d. Estel reponn ki li pou al lamer demin.

e. Leo pe dir Tizan ki bizin servi vis pou fixe sa take-la.

## Kas-Tet:



Mo rod sak mo dan kazie anba e mo anserkle li. Bann fles indik mwa direksion mo dan kazie.

←← Bagas	←← Kamion	→→ Korbey	←← Later	→→ Siro
←← Disik	←← Kann	←← Lakoup	←← Lizinn	→→ Soley
←← Gramatin	Karo →→	←← Laserp	Melas →→	→→ Trakter
←← Zouvriye				

A	B	P	A	E	Y	I	R	V	U	O	Z	Q	D	I
T	X	W	U	F	P	U	O	K	A	L	A	T	E	R
L	V	N	T	R	A	K	T	E	R	J	U	M	M	O
P	M	E	L	A	S	Y	S	O	L	E	Y	V	A	Z
Z	R	Z	C	N	H	K	Q	E	W	J	O	Y	F	Z
P	R	E	S	A	L	P	H	T	C	A	U	K	P	U
M	K	K	D	Z	V	A	W	U	N	E	L	Y	J	Q
H	S	I	R	O	H	V	T	M	Q	K	I	S	I	D
W	Q	Q	F	K	T	S	X	D	P	Y	H	K	P	S
D	I	K	O	R	B	E	Y	C	X	A	T	W	B	I
N	N	A	K	H	E	H	Y	N	K	X	U	C	J	L
K	A	R	O	V	A	Z	Q	N	O	I	M	A	K	R
J	C	P	G	H	A	P	A	E	K	W	M	N	A	T
C	N	G	T	Q	N	N	I	Z	I	L	N	Q	F	M
N	I	T	A	M	A	R	G	R	S	A	G	A	B	P

## 1. Lir sa ti text-la ek reponn bann kestion.



Enn Lindi dan mwa Desam, Vanessa ek Leo desid pou al fer enn letour larivier avek Tizan ek Tikoulou. Laba zot trouv Ton Piko avek so golet dan lame. Ton Piko so lizie brake lor enn bouson ki dan bout so lalinn.

a. Kifer Vanessa ek Leo pa finn al lekol?

---

---

b. Ki sezón nou ete?

---

---

c. Ki metie Ton Piko?

---

---

d. Ki zafer ki ti pe flote lor delo larivier?

---

---



## Sofer distre

- Papa, get devan twa!
- Leo, si to pa ti la, nou ti pou tap avek sa gro pie-la.
- Silans! Kan to pe kondir, to bizin get devan twa. Mo defann twa vir par deryer pou koze. Kan nou ariv lamer, to ava koze kantite to anvi. Aster-la, konsantre twa lor larout.

### Fraz inzonktif

Nou servi enn fraz inzonktif pou:

1. donn lord.
2. donn enn konsey.
3. donn enn interdikcion.

ENN fraz inzonktif koumans par enn let kapital ek terminn par enn pwin (.) ou enn pwin exklamasion (!)

Examp: Papa, get devan twa!

To bizin get devan twa.

1. Mo soulign bann fraz inzonktif dan text "Sofer distre".





2. Mo kolorye kaz akote bann fraz inzonktif.

a. Galoup pli vit.	
b. Tikoulou pe rod dodo.	
c. Rant dan klas!	
d. Met to sapo!	
e. Get bien kot to pe marse.	
f. Rantre.	
g. Enn gro bef pe mont bisiklet.	
h. Ton Piko pe lapes angi.	
i. Koz pli for!	
j. Get sa angi dan lalinn Ton Piko la!	

3. Mo re-ekrir sak fraz dan form inzonktif.



a. Lantrener pe demann nou galoup pli vit.

-----

b. Lapolis inn dir mwa get bien avan traverse.

-----

c. Tikoulou pe demann mwa ed li pou rod dodo.

-----

d. Tizan pe dir mwa rod enn bisiklet pou li.

-----

e. Ton Piko pe demann nou al lapes avek li.

-----

# Gramer

4. Mo ekrir tip fraz dan kaz akote sak fraz.



a. Kouma to apele?	Interrogatif
b. Enn zoli spektak!	
c. Rekoumanse.	
d. Get enn servolan lao.	
e. Toulezour mo lev boner.	
f. Donn mwa enn liv ziromon.	
g. Ki landrwa to reste?	
h. Kamini inn gagn larouzol.	
i. Mo bien kontan sa sante-la.	
j. Tro for sa pima-la!	

5. Mo ekrir form fraz dan kaz akote sak fraz.



a. Mo pa pou al lor Mars.	Negatif
b. Ton Piko pe lapes angi dan larivier.	
c. Zame finn ena lafime san dife.	
d. Tikoulou pe rod dodo.	
e. Enn pwason pa kapav galoupe.	
f. Tizan pa ti manz salad zamalak.	
g. Enn sat pe galoup deryer enn lera.	
h. Vanessa pe zwe lamarel.	
i. Kreol Morisien pa difisil pou ekrir.	
j. Leo pe anvi manz enn minn bwi.	

## ENN PAKE GRO-PWA

Zordi ena gro soley, madam Lola profite met bann linz sal dan masinn-a-lave. Inn fini onz-er, so tifi pankor retourne lakaz. Ler li vini, madam Lola demann li:

- *Kot to sorti? Tou sa letan-la pou aste enn pake gro-pwa?*
- To finn al mars-marse kikpar!*

Tifi-la reponn:

- *Madam dan laboutik-la ki ti pe tarde. Ti ena boukou dimounn.*
- Anplis mo finn bliye kas lor to masinn-a-koud. Mo finn bizin retourne lakaz apre re-ale.*

### KAN MET TREDINION

ENN TREDINION (-) SE ENN TI TIRE KI SERVI ANT DE MO.

NOU SERVI LI:

- ant enn nom ek so lartik defini “-la” (tifi-la, papa-la);
- dan enn mo konpoze (lake-lay, demi-frer);
- dan bann mo ki konstrir ek “ti-”, “gro-”, “gran-” (ti-pwa, gro-pwa, gran-fami);
- dan rediplikasion mo (rouz-rouz, mars-marse, ale-vini);
- dan bann mo konpoze ki long (masinn-a-lave, masinn-a-koud, trwa-z-er).

1. Soulign bann mo ki ena tredinion dan text “ENN PAKE GRO-PWA” ek apre fer enn fraz ar sak mo dan to kaye.



## Leo ti al lamer

Vanessa ek Leo pe gagn enn konversation...

- Leo, kot to ti ale yer?
- Yer mo ti al lamer.
- Avek ki sann-la to ti al lamer?
- Avek Tizan.
- Ki laplaz zot ti ale?
- Flic-en-Flac.
- Kouma zot ti al lamer?
- Nou finn pran bis.
- Kan zot pou ale ankor?
- Pa kone. Lot kou mo pou signal twa.

### Mo interrogatif

Enn mo interrogatif signale ki fraz dan ki li ete se enn fraz ki pe poz enn kestion. Zeneralman bann mo interrogatif trouv dan koumansman fraz.

Examp:

Yer Leo ti al lamer.

Kan Leo ti al lamer?

Bann mo interrogatif: ki, kan, ki sann-la, kouma, ki manier, kot,  
kotsa, kifer, komie.

Kapav transform enn fraz deklaratif an enn fraz interrogatif.

1. Mo soulign bann mo interrogatif dan text "Leo ti al lamer".



2. Mo swazir enn mo interrogatif apropriye pou konplet sak fraz.



(ki, kan, ki sann-la, kouma, kifer, komie, kot, kotsa,)

- a. \_\_\_\_\_ to apele?
- b. \_\_\_\_\_ to reste?
- c. \_\_\_\_\_ to pou retourne?
- d. \_\_\_\_\_ ti vinn kit twa lekol yer?
- e. \_\_\_\_\_ to pe manze?

- f. \_\_\_\_\_ to pa pe manze?
- g. \_\_\_\_\_ kanet to end?
- h. \_\_\_\_\_ ti plant sa pie-la?
- i. \_\_\_\_\_ to pe al lakaz?
- j. \_\_\_\_\_ so servolan inn tas lor pie?
- k. \_\_\_\_\_ to pa finn met to sapo?
- l. \_\_\_\_\_ manier?
- m. \_\_\_\_\_ plan dan konze?
- n. \_\_\_\_\_ so tour maye?
- o. \_\_\_\_\_ to finn gagn sa kokiayz-la?



Sylvio de Lapeyre, *Dépailage*, 2006



Kann finn introdir dan Moris par bann Olande an 1639. Disik finn prodir premie fwa an 1696.

Enn sektion ti kree an 1930 dan departman agrikiltir Leta Morisien pou okip resers lor kann. Lerla lindisitri sikriyer ousi desid pou fer so prop resers.

Lontan ti ena boukou moulin dan Moris, me aster preske tou finn ferme. Kann inn introdir e kiltive dan Moris par bann Olande dan lane 1639 me finn koumans prodir disik zis an 1696. Apartir la, plantasjon kann finn ogmante. Lane 1953 MSIRI (Mauritius Sugarcane Industry Research Institute) finn forme pou fer bann resers ek amelior kalite kann ki plante. Kann pandan lontan finn res enn sekter importan dan lekonomi Moris. Ziska bann lane 1980, samem ti nou premie prodwi ki ti pe avoy deor me avek letan sa finn diminie.

Koumsamem ki MSIRI fonde an 1953 pou promouvwar progre teknik lindistri sikriyer atraver bann resers ek investigasian. So lobzektif se diminie bann depans ek amelior efikasite ek rannman bann lizinn disik dan Moris.

MSIRI trouv lor Moka Road, Reduit.



## Kifer napa karo kann dan Rodrig?

Kan bann Olande ti introdir kann dan Moris an 1639, zot finn gagn bokou difikilte pou plant li akoz sesres ek sikloun. Sa letan-la Rodrig ti ankor enn zil dezer ek inexplore. Preske enn siek apre kan bann Franse ek Mahe de Labourdonnais ti vinn Moris, zot ti

devlop kiltir kann ek ti konstrir premie moulin dan Vilbag.



Zot pa ti prodir boukou kann ek Labourdonnais ti anway enn delegasion dan Rodrig pou lasas torti pou fourni Moris ek Larenion. An 1794, enn kolon ki ti apel Philibert Maragon ti vinn devlop lagrikiltir dan Rodrig me li pa ti kiltiv kann. Kan bann Angle finn pran Moris an 1810, zot finn devlop prodikson disik ek finn koumans exporte ver Langleter. Mem si klima Rodrig pa apropriye pou plant kann, bann Angle finn konsider Rodrig kouma enn grenie kot zot ti pe gagn

may, maniok ek zanimo.

Dapre Mr. Jean Baptiste Jolicoeur, profesor dan lagrikiltir, "an-tan ki plant tropikal, kann pou grandi bien dan Rodrig, me li pa pou profitab parski bann terin pa ase plat pou permet mekanizasian. Enn lot problem se ki lapli pa tom ase pou permet enn bon lirigasion." Zordi nou trouv enn-de ti-touf kann dan bann lakour dimouunn dan Rodrig. Zot plant li pou zot sik-sike oubien pou fer fouraz pou zanimo

*Not : Sa tex-la ekrir dan varyete Kreol ki koze dan Rodrig.*

CAMELEON PRODUCTION & LITHOPS FILMS présentent

Danny BHOWANEEDIN

Raj BUMMA

Nalini AUBEELUCK

# LONBRAZ KANN

un film de David Constantin



**CINEMA STAR à partir du 25 février 2015**

INVESCO Présente  
Danny BHOWANEEDIN, Raj BUMMA et Nalini AUBEELUCK "LONBRAZ KANN" avec Jean-Claude CATHEYNA, Jérôme BOULLE, Surya RAMDHONEE, Pradeep BISSOO, Bernard LI KWONG KEN Directrice de la Photographie Sabine LANCELIN Ingénieur du Son Henri MAIKOFF Chef Monteur Morgane SPACAGNA Musique Originale Subhash DHUNDOOHCHAND Chef Décorateur Nirmal HURRY Chef Costumière Florence DRACHSLER Réisseur Général Régis SAILLARD Assistant-Réisseur Pascal VENTURINI Produit par Caméléon Production & Lithops Films un Scénario de Sabrina Comperyon & David Constantin Réalisé par David Constantin

[www.lonbrazkann.com](http://www.lonbrazkann.com)



touscoprod

*l'express*

BlueFish



ÎLE COURTS

*Lonbraz Kann* se enn bann premie lon-metraz Morisien. Nou swiv zistwar Marco, Bisoon ek zot bann kamarad, bann ansien travayer enn lizinn disik. Lizinn-la finn ferme ek dan plas karo kann pe konstrir bann gran lakaz ek enn terin golf. Fim-la montre linpak devlopman lor lavi sa bann ansien travayer-la.



Mo lir sa lafis sinema lao la ek mo reponn bann kestion.



1. Dan ki pei sa fim-la pe deroule? Ki fer twa dir sa?

-----

2. Kan fim-la pe koumans zve dan sinema?

-----

3. Donn nom enn sponsor fim-la.

-----

4. Dekrir zimaz ki lor lafis-la.

Aldo pe debout devan so laport e li trouv so de kamarad Zora ek Paco pase.

Zora dir li:

- Bonzour Aldo, ki manier? Ki to pe fer devan laport?

Aldo reponn:

- Korek! Mo pe get lepasan. Kot zot pe ale?

Paco rive, dir li:

- Mo papa fek fer enn servolan pou mwa. Zora ek mwa pe al zwe dan karo kann.

Aldo etone dir:

- A we! Dan karo kann?

Zora reponn:

- Wi. Fek koup tou kann laba. Ena boukou plas pou zwe. Vin!

1. Diskit avek to kamarad e konplet sa konversation-la.



Lor bistro Ravi trouv Amoy pe atann bis.

Ravi koste ar li, dir li:

- Amoy? Twa sa?

Amoy reponn:

- Wi! Ravi? Eeee, lontan pa zwenn twa. Ki to pe fer par la?

...



## Lir sa poem-la a ot-vwa

Fler kann dan karo  
pe dans lor lamizik divan  
Fler kann dan karo  
pe atann soley  
Fler kann dan karo  
pe degaz enn parfin  
Fler kann dan karo  
Fler kann dan karo  
Fler kann dan karo  
Fer mwa mazinn mo lanfans

### Not pou zelev

Lir poem-la an antie.  
Lir poem-la par group mo, savedir, “fler kann dan karo”, “pe dans”, lor lamizik divan”, etc.  
Aprann poem-la apre kasiet bout par bout ek re-ekrir li.  
Apre to kapav verifie ki bann bout ki to finn blyie.



# Evaliasion

## Lektir konpreansion

## Lir sa text-la ek reponn bann kestion.

Enn zour dan enn pei, ti ena enn lerwa ki ti ena enn bon bar dimiel lor enn gro pie omilie so lakour. Enn yev avek enn lera konplete pou al kokin sa dimyel-la. Yev met lafime depi anba ek lera monte pou koup bar dimiel.

Lerwa vini anmemtan ek kriye:

- *Ki sann-la lor pie pe kokin mo dimiel?*

Yev koz dousma ar lera:

- *Dir li ki to tousel; mo dan lafime, li pa pou trouv mwa.*

*Lerwa rekile pou ki so kalson pa brile. Yev fer dife pli flanbe pou li sove.*

*Kan lafime finn disparet, lerwa trouv lera lor pie, fors li pou desann e touy li.*

Yev al zwenn zako e dir li:

- *Konper mo kone kot ena enn bon bar dimiel e mo bizin enn dimounn pou tir li. Anou fer lekip ansam e kouma ou pre, nou ava partaze.*

Zako, bien zwaye, aksepte propozision yev e swiv li.

Kan zot arive, yev dir zako:

- *Konper, mont lor pie pou koup bar dimiel, mwa mo pou res anba pou met lafime.*

Zako monte, yev met dife e lerwa vini...

## 1. Vre ou Fos?

a. Lerwa partaz so dimiel avek lera.

b. Yev sove apre ki dife pli flanbe.

c. Zako atann yev anba pie.

2. Mo reponn bann kestion avek enn fraz konplet.

a. Kot ti ena dimiel?

---

---

b. Ki sann-la ti al kokin dimiel avek yev an premie?

---

---

c. Kifer, dapre zot, yev met lafime?

---

---

d. Ki lerwa fer pou so kalson pa brile?

---

---

e. Ki finn ariv lera-la?

---

---

f. Ki zanimo akonpagn yev deziem kou?

---

---

3. "Zako monte, yev met dife e lerwa vini..." Ekrir 5-8 lalinn pou konplet sa zistwar-la.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Lir sa text-la ek reponn bann kestion.

Pandan vakans nwel, set voler ti al kokin kot bonnfam Nemar. Bonnfam-la trouv voler pe vini, li ouver so laport deryer, li sove li al enn bon distans e mont lor enn gran pie. Li dir: *"Kan voler pase, mo pou trouve ki direksion zot pe ale."*

Bann voler rant dan lakaz, kokin tou seki ti ena: larzan, linz, bizou e bann lezot zafer ki zot trouv interesan. Zot kit lakaz-la avek enn gro bal. Zot pran mem sime ki bonnfam Nemar e ariv anba pie kot bonnfam pe kasiet.

*"Anou partaz seki nou finn gagne"*, enn voler ladan dir.

Alor, enn lot voler mont lor pie pou veye pandan ki leres fer partaz. Kan ti bonnfam trouv li, enn laper pran li. Voler trouv bonnfam e demann li ki li fer la. Toulede koumans enn konversation.

Madam Nemar dir li: *"To koz tro boukou e tro for, to lalang tro long."*

Voler reponn: *"Mo lalang pa pli long ki pou ou."*

Madam Nemar kontinie: *"Anou mizire alor."*

Zot tir zot lalang deor pou gete pou ki sann-la pli long, me bonnfam koste pli pre e mord lalang voler.

Voler-la korde ar douler, larg brans e tom lor bal. So bann kamarad demann li:  
*"Ki finn arriv twa? Dir nou!"*

Li pa kapav koz ditou, li zis lev so lame lao e montre pie e kriye: *"La! La!"*

Bann voler-la gagn per e zot kit tou zafer zot sove san get par deryer.

Kan zot ariv lwin, madam Nemar desann, pran so bal e retour so lakaz avek enn gran sourir.

**1. Mo reponn bann kestion avek enn fraz konplet.**

a. Ki mwa voler ti rant kot madam Nemar?

---

---

b. Kifer bonnfam mont ti lor pie?

---

---

c. Ki bann zafer voler ti kokin?

---

---

d. Kifer bann voler aret anba enn pie?

---

---

e. Eski ti ena enn sel voler? Ki mo dan pasaz fer twa konn sa?

---

---

f. Kifer dapre zot madam Nemar mord lalang voler-la?

---

---

g. Eski bann lezot voler finn trouv bonnfam? Kouma to kone?

---

---

h. Donn enn tit sa pasaz-la.

---

---

## 2. Mo reponn bann kestion.

a. "Anou mizire" : ki zot pou mizire?

---

---

b. "La! La!" kifer voler pe zis dir sa mo-la e pa pe koze?

---

---

c. "*Kan zot arriv lwin, madam Nemar desann, pran so bal e retour* n so lakaz avek enn gran sourir." Ki pe fer li riye koumsa?

---

---

## 3a. Explik sa bann mo-la dan to prop mo.

i. bonnfam

---

---

ii. voler

---

---

iii. korde

---

---

iv. bal

---

---

b. Servi sa bann mo-la pou ekrir enn fraz avek bann marker letan.

i. bonnfam

-----  
-----

## ii. voler

-----  
-----

### iii. korde

---

---

iv. bal

---

---

4. Si zot ti kapav sanz lafin sa zistwar-la, ki bann  
sanzman zot ti pou fer? Ekrir enn lot lafin zistwar-la.

## Lir sa text-la ek reponn bann kestion.

Bien lontan ti ena enn lerwa ki ti res Moka, dan sato Valory. Lerwa-la ti extra bon. Malgre so zenerozite, li ti ena enn gro defo. Lerwa ti pas so letan manze ek dormi. Zour, semenn ek mwa pase, swa li ti pe manze ouswa li ti pe dormi. Li pa ti fer okenn mouvman. Li ti kouma enn los lor ros e sa ti pe fer tou dimounn dan pale gagn traka. Lerwa pa ti pe aret vinn gro.

Asterla ki zistwar-la koumanse...

ENN ZOUR KAN LI PE ROD AL ASIZ LOR SO TRONN, LERWA REALIZE KI LI PA KAPAV BOUZ SO LEKOR E SO LIPIE. LERWA FINN VENN TELMA GRO. MEM SO BANN LENNMI TI PE BIEN RIY LI. ZOT TI PE MET TOU KALITE NOM AR LI. ALOR, LERWA INVIT TOU KALITE DOKTER DAN DIFERAN PEI POU ED LI PERDI PWA. LI PROPOZ ZOT TOU KALITE KADO E BOUKOU LARZAN. MALEREZMAN, PERSONN PA KAPAV ED LERWA REGAGN SO LASANTE. POV LERWA KI FINN DEPANS BOUKOU LARZAN DAN VID.

ENN ZOUR, ENN VIE MISIE BIEN SAZ VENN DAN MOKA. KAN ATRAYER BANN DIMOUNN, MISIE-LA APRANN MALADI LERWA, LI FER APÉL ENN TRAVAYER LERWA KI APÉL MAKADAM. MAKADAM PA PERDI LETAN, LI AL ZWENN VIEYAR-LA KI DIR LI KI LI ENA REMED POU MALADI LERWA. KAN MAKADAM TANN SA BANN PAROL-LA, LI GAGN ENN GRAN LESPWAR. LI PROPOZ LERWA ZWENN VIEYAR-LA POU SO GERIZON.

Sa vie misie-la ti res ase Iwin, pre kot lipie montagn Le Pouce. Kouma lerwa pa pe kapav bouze, li demann Makadam amenn vie dimounn-la dan so pale. Me, vieyar-la refize e donn lord pou ki lerwa marse pou vinn zwenn li dan so lakaz.

Lerwa fer enn extra zefor pou al zwenn sa vie misie-la. Li pe gagn difikilte fer mem de-trwa pa lor sime, me so bann serviter ti pe ed li e gras a zot li reisi ariv kot vieyar-la. Lasans pa ti dan so kote. Ler li ariv kot lakaz vieyar, personn pa pe reponn. So bann serviter ankouraz li pou revini landime pou zwenn vieyar-la.

Pandan de semenn lerwa ale-vini kot vieyar-la me zame li lakaz e lerwa pa reisi trouv li. Toulezour lerwa marse ek deplizanpli li ti pe kapav mars pli vit. Lerwa realize ki li santi li pli leze e ousi li finn perdi inpe pwa. Li santi li ousi pli aktif. Finalman, li konpran kifer sa vieyar-la ti dir li vinn kot li marse.

Dan pa lontan, lerwa regagn so lasante e tou dimounn ti extra kontan dan pale. Lerwa ena boukou rises, me pa so rises ki finn redonn li so lasante.

**1. Mo reponn bann kestion avek enn fraz konplet.**

a. Dan ki landrwa lerwa ti reste?

---

b. Ki defo lerwa ti ena?

---

c. Kifer sa vie misie-la ti demann lerwa vinn kot li marse?

---

d. Ki lesон zot finn tire depi sa zistwar-la?

---

e. Ki finn ariv lerwa alafin?

---

f. Ki l'importans fer lexersis?

---

**2. Vre ou Fos?**

a. Lerwa pa ti ena okenn defo.

b. Tou dimounn ti bien kontan lerwa.

c. Dan pale, bann dimounn gagn traka lerwa.

d. Enn dokter reisi geri lerwa.

e. Makadam amenn lerwa kot vieyar-la toulezour dan saret.

**3. (i) Donn enn tit sa zistwar-la.**

---

(ii) ki moral sa zistwar-la?

---



# Evaliasion Gramer

## 1. Mo ekrir enn fraz sinp avek bann mo ki finn done.

a. zwe - lamarel.

Vanessa pe zwe lamarel.

b. Nwel - bisiklet

-----

c. Ton Piko - tilapia

-----

d. fri - lete

-----

e. mason - lakaz

-----

f. lantrennman - demin

-----

## 2. Mo konplet sa tablo-la.

Verb		
Form long		Form kourt
a	sote	sot
b	monte	
c		tard
d		gagn
e	kole	
f		mord

### 3. Mo soulign bann determinan dan sak fraz.

- a. Vanessa finn kwi enn gato
- b. Donn mwa sa gato-la!
- c. Mo frer pe ramas bann zouzou
- d. Tikoulou pe rod enn dodo.
- e. Leo finn aranz enn kazot.
- f. Amenn sak-la isi!

### 4. Mo soulign bann pronom an ver.

Azordi Dimans. Mila finn lev boner. Li pe gagn fin. Li rant dan lakwizinn pou rod enn zafer pou manze. Dan enn gro bol ena sink roti ek dan enn ti bol ena satini sevret. Kan Mila get sa, delo ranpli dan so labous.

Vit-vit Mila prepar de roti pou li manze. Kan Mila fini manz sa de roti-la, li gagn swaf. Li trouv zi bergamot dan enn boutey. Li vid dan enn ver ek li bwar tou. Kouma Mila fini ranpli so vant, li re al dormi. Zis kouma li koumans gagn somey, li tann kikenn pe tap laport. Mila leve pou ouver laport. Se so kamarad Billy ki pe get li avek gro lizie.

- Bonzour Mila. To ankor pe dormi? Depi lontan mo pe atann twa!
- Kifer to pe atann mwa?
- To finn bliye! Nou ena pou al lapes avek Ton Ram.
- Mo finn bliye sa! Exkiz mwa. Donn mwa de minit, mo prepar mwa.

### 5. Mo dekoup sak fraz an de parti. Apre, mo ankadre konpleman obze.

- a. Farah inn trouv enn trezor.

Group Nominal: Farah

Group Verbal: inn trouv enn trezor

- b. Enn gro bef pe mont bisiklet.

Group Nominal: \_\_\_\_\_

Group Verbal: \_\_\_\_\_

c. Bann zanfan pe zwe boul.

Group Nominal: \_\_\_\_\_

Group Verbal: \_\_\_\_\_

d. Misie Wit finn bliye so liv.

Group Nominal: \_\_\_\_\_

Group Verbal: \_\_\_\_\_

e. Tania pe lir zournal.

Group Nominal: \_\_\_\_\_

Group Verbal: \_\_\_\_\_

f. Misie Siven inn al kas goyav.

Group Nominal: \_\_\_\_\_

Group Verbal: \_\_\_\_\_

## 6. Mo ekrir marker preverbal avan sak verb pou mark letan verb-la.

a. Samdi pase, mo \_\_ti\_\_ al lamer.

b. To rapel, ki nou \_\_\_\_\_ fer Lindi dernie?

c. Demin, Mis Sonia pa \_\_\_\_\_ vinn lekol.

d. Yer Mimi \_\_\_\_\_ kas bilinbi.

e. Semenn prosenn Tony \_\_\_\_\_ al Larenion.

f. Yer mo \_\_\_\_\_ al dormi boner.

## 7. Mo re-ekrir bann fraz dan form diskour direk.

a. Tizan dir sorsier-la ki limem ki finn plant sa pie gato kanet-la.

“Momem ki finn plant sa pie gato kanet-la.”, Tizan dir sorsier-la.

b. Sonia demann Mevin kouma li finn pas so vakans.

c. Kervin demann Mis Isabelle ki devwar bizin fer.

d. Mis Vimi dir Niko ki li bizin travay kestion konpreansion dan so kaye.

---

e. Jessica pe dir ki li konn sante.

---

f. Salika pe dir ki li pou al Larenion semenn prosenn.

---

### 8. Mo ekrir tip fraz dan kaz akote sak fraz.

a	Ki lame ki pa met legan?	interogatif
b	Enn bon bouyon bred!	
c	Roul dousman!	
d	Zara ti plant enn lagrin may.	
e	Ton Bobo inn al lapes.	
f	To pou donn mwa enn koudme pou rod dodo?	
g	Aret zet plastik dan lanatir!	
h	Ki laz to ena?	
i	Ferm laport siouple!	

### 9. Mo swazir enn mo interogatif ki bizin pou konplet sak fraz.

( Ki, Kan, Ki sann-la, Kouma, Kifer, Komie, Kot )

- a. \_\_\_\_\_Ki\_\_\_\_\_ rob to pe dir?
- b. \_\_\_\_\_finn fer dezord?
- c. \_\_\_\_\_ to pa finn fer devwar?
- d. \_\_\_\_\_ to aranz enn servolan?
- e. \_\_\_\_\_ to ti ale?
- f. \_\_\_\_\_ kanar to ena?
- g. \_\_\_\_\_ to pe return lakaz?

## 10. Ena trwa kondision pou nou rekonet enn fraz.

Enn fraz bixin:

1. Koumans avek enn let kapital.
2. Terminn avek enn pwin (.) ou enn pwin exklamasion (!) ou enn pwin interogasion (?)
3. Ena enn sans.

## Mo met rayt dan kaz akote bann fraz.

a.	Arshad pe pedal bisiklet.	
b.	Parapli madam Rose finn vir anba-lao	
c.	Misie Wit inn bliye kouma li apele.	
d.	sam enn ti manz bwi minn yer.	
e.	Ki to pe fer?	

# Evaliasion Lortograaf

Lortograaf

## 1. Ena reper bann fot dan sa text-la, reper zot ek koriz zot.

Enn zour dann enn pei, kat voler ti al kokinn dan lakaz enn bonnfam. Bonnfam-la tan voler vini. Li ouver so laporte, li sove! li al enn bon distans ek li mont lor en pie; li dir: "*kan voler pou pase, mo pou trouve kot zot pe al.*" Voler finn fini kokin tou seki ena dan lakaz-la : bizou, kas, linz. Zot sorti ek pran mem sime ki bonfam ti pran. Zot ariv pre kot pie ek zot desid pou repoz. Enn voler dir: "*nou partaz seki nou finn kokin.*"

Enn zour dann enn pei, kat voler ti al kokin dan lakaz enn bonnfam \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 2. Mo ranplas bann tire avek enn mo depi lais ant braket.

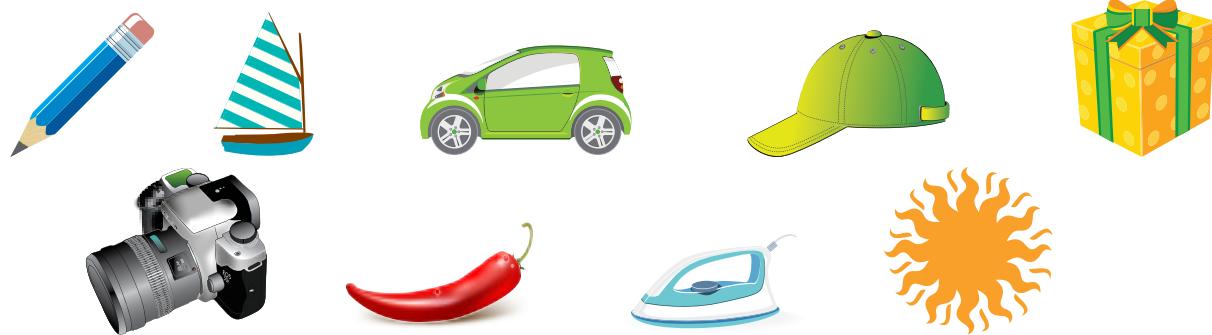
[kreyon, bonbon, nwar, fitwar, pwason]

1. Sarah finn met enn rob \_\_\_\_\_.
2. Mama pou kwi enn bon kari \_\_\_\_\_.
3. Pou mo laniverser, mo pou partaz \_\_\_\_\_ dan klas.
4. Mimi finn aste enn \_\_\_\_\_ pou fit so \_\_\_\_\_.

## 3. Mo anserkle bann mo kot mo tann son [j]

Tantinn Rita finn lev boner. Azordi ena gro soley. Li met so linz sek lor lakord. Apre, li al dan lakwizinn pou kwi enn karay kari banann. Kan li fini dezene, li manz enn gro trans papay. Aswar, tantinn Rita al ramas inpe koray lor laplaz pou dekor so lakour.

4. Mo get bann desin ek mo ekrir silab ki manke dan sak kare.

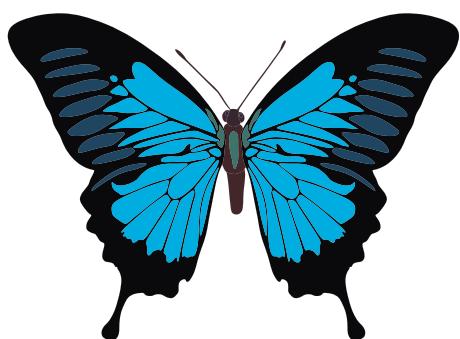


- a. Kre\_\_\_\_\_
- b. So\_\_\_\_\_
- c. Ba\_\_\_\_\_
- d. Sa\_\_\_\_\_
- e. Ka\_\_\_\_\_
- f. Kame\_\_\_\_
- g. Lo\_\_\_\_\_
- h. Pi\_\_\_\_\_
- i. Ka\_\_\_\_\_

5. Mo anserkle bon repons pou sak zimaz.



sanpiyon  
champion



papiyonn  
papiyon



miray  
muray

6. Mo rod bann mo avek son [e] dan sa lalis-la  
ek mo ekrir enn fraz avek sak mo.

(kado, panie, ros, televizion, sak, dile, kanal, pie, loto, kaye)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### 7. Dikte

ENN ZOUR ENN SASER INN AL LASAS ZWAZO DAN SAMAREL. LI MAY ENN ZWAZO KI ENA PLIM DORE PARTOU. LI AMENN ZWAZO-LA KOT LI. TOULEZOUR, SA ZWAZO-LA PONN ENN DIZEF LOR.

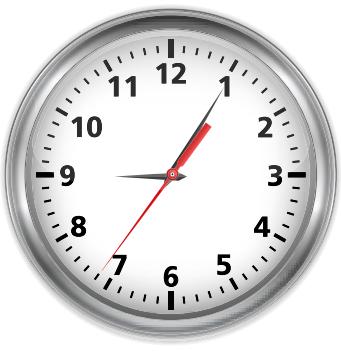
### 8. Dikte

DAN LENOR MORIS, TI ENA ENN ZARDIN KOT TI ENA BOUKOU FLER, PIE FRI EK ENN TI BASIN. SA ZARDIN-LA TI POU ENN MISIE KI ZOT TOU APÉL BOLOM MOUSTAS.

## 9. Mo antour bann mo avek son [i]

Azordi se enn zour importan pou Simla. So lekol pe organiz enn lazourne familial pou zelev, profesor ek bann paran. Pou sa lokazion-la, zot pou kapav aste boukou kiksoz : manze, bwar, poster, bann gajet. Pou dezene, zot pou kapav swazir ant briyani poul, diri frir, minn frir ouswa dipin foure. Dan lapremidi, zot pou ena lasans aste dite ou kafe, krep, gato pima, samousa, maspin ouswa gato zinzli. Tou dimounn dan lekol espere ki sa lazourne-la pou pas bien.

## 10. Mo ekrir ler ki sa bann revey-la pe indike.





# Evaliasion Lekritir



## 1. Mo reponn sa bann kestion-la.

a. Kouma sa latroup-la apele?

---

---

---

b. Komie enn adilt bizin peye pou so tiket lantre?

---

---

---

c. Ki dat bann reprezantasion pou koumanse?

---

---

---

d. Ki bann zanimo to pou trouve?

---

---

---

e. Pandan komie letan piblik pou kapav asiste bann reprezantasion?

---

---

---

f. Kan pou dernie zour reprezantasion?

---

---

---

## 2. Mo reponn sa bann kestion-la.

a. Ki pei sa sirk-la sorti? Kouma to konn sa?

---

---

---

b. Eski tonn deza trouv enn klounn? Kotsa?

---

---

---

c. Ki spektak to ti plis anvi gete kan to get poster-la? Kifer?

---

---

---

d. Ki to ti anvi fer si to gagn enn sans travay dan enn sirk? Kifer?

---

---

---

---

e. Misie Paul fini travay toulezour 4 p.m. Ki ler li pou kapav amenn so bann zanfan get enn reprezantasion ?

---

---

---

**3. Met bann mo an-ord pou fer enn fraz.**

a. extra - Tizan - servolan - zoli

---

b. labek - tonbe - Korbo - so - ouver - fromaz

---

c. al - Vanessa - Larenion - finn - Leo - ek

---

d. koule - Enn - finn - lenor - dan - bato - Moris

---

e. liv - Ena - dan - bibliotek - bokou

---

f. profeser - apel - Misie - Kevin - Nou

---

g. marse - lekol - al - Vanessa - pou

---

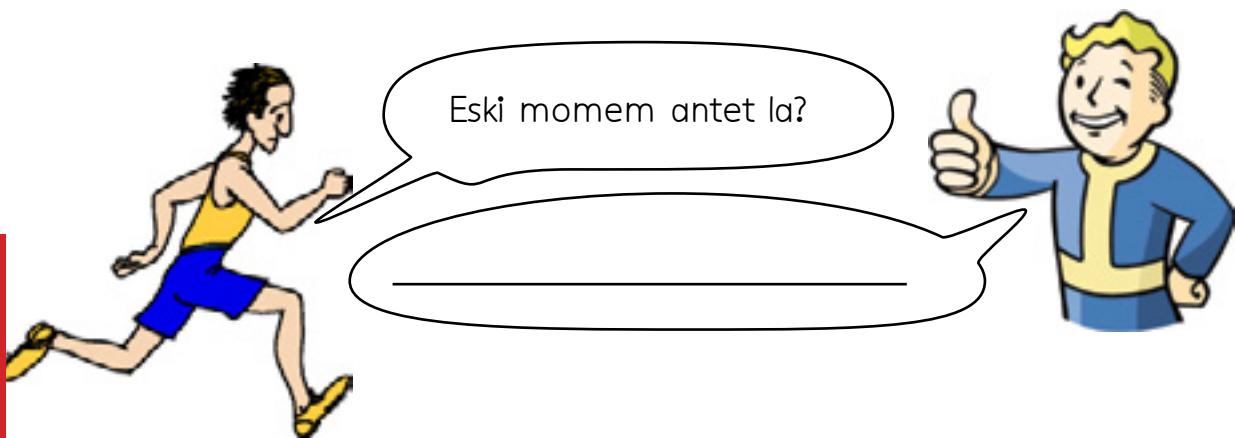
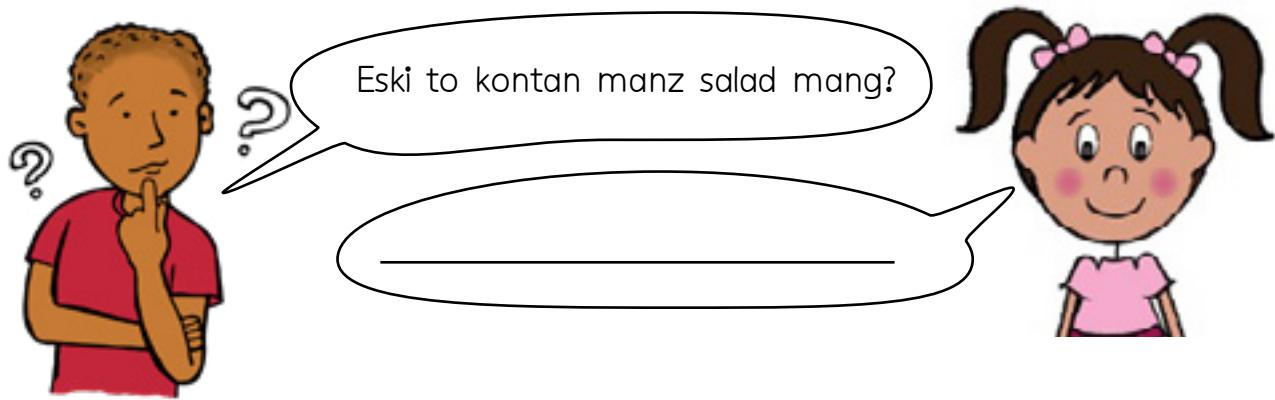
h. kanar - poul - ena - baskour - Dan - ek - lezwa

---

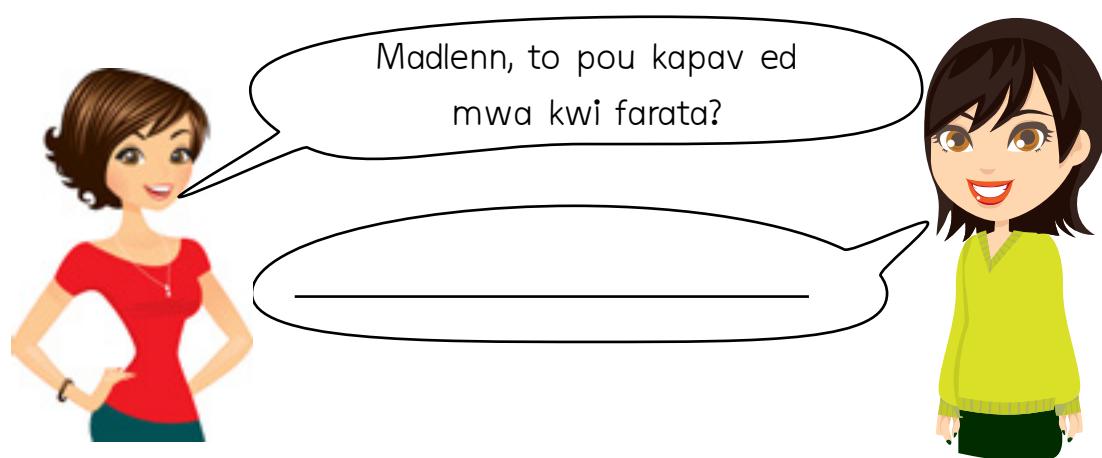
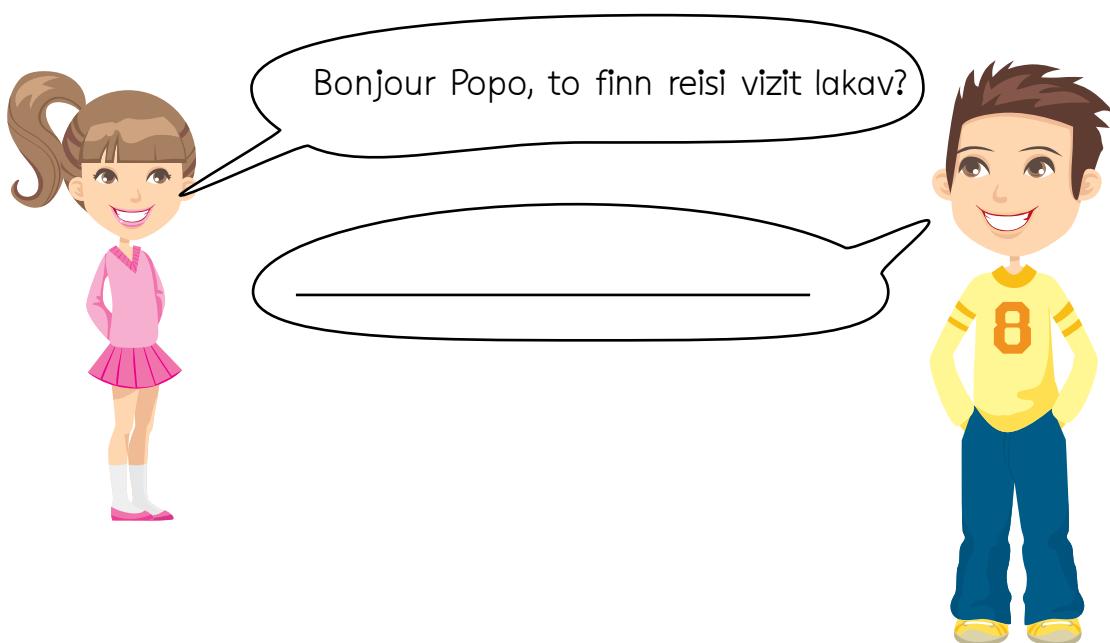
i. Rodrig - karo - pena - Dan - kann

---

#### 4. Mo reponn sak kestion par enn fraz afirmatif.



## 5. Mo reponn sak kestion par enn fraz negatif.



# Reset

## Krep Dou

Ingredian (pou 4 dimounn):

- 360 g lafarinn
- 50 g disik
- 75 cl dile
- 3 dizef
- 10 g gro disel
- 10 g diber



## Preparasion:

1. Taminn lafarinn bien.
2. Melanz lafarinn, disik ek disel dan enn gran bol.
3. Fer enn trou dan melanz-la ek met dizef. Melanz li dousman-dousman.
4. Azout diber ek vers dile tigit-tigit. Kontign melanze kan pe vers dile.
5. Kan lapat-la fini pare met li dan frizider pou enn-er-tan. Si li vinn trop epe, azout enn tigit delo ar li.
6. Met pwalon oubien tawa sofe touzour ek pas delwil lor li.
7. Vers enn gro kwiyer lapat-la lor pwalon oubien tawa. Atann so rebor sanz kouler. Lerla dekol li, tourn li ek enn spatil.
8. Kan li dekole bien, les li kwi ankor 1 minit environ.
9. Tir li, met li dan enn pla.

Kapav manze aster!

7. Mo ekrir bann letap reset krep dou akote sak desin.



---

---

---



---

---

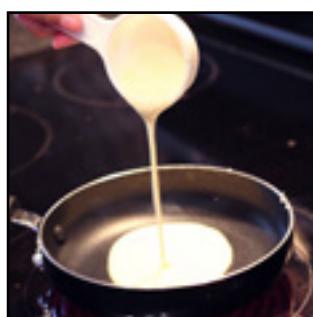
---



---

---

---



---

---

---



---

---

---



*Bon appeti...*

Lekritir



# Evaluasion Vokabler

## 1. Met sa bann mo-la dan lord ki li paret dan diksioner

boner - vann - kann - asize - volkan - foto - bagas - kabri - fangourin - lagorz - aplati.

## 2. Mo relie bann mo ar definition ki koresponn e apre ar so desin.

pantouf

Enn veikil ki servi pou transport bann malad lopital



soumarin

Enn plas kot nou vinn lwe liv ouswa vinn asize pou lir liv ek lagazet



ponpie

Enn plas kot fer lelvaz poul



bibliotek

Enn dimounn ki so travay se tengn dife



poulaye

Enn laparey blinde ki deplase anba lamer



dantifris

Savat plat an koton ki kouver lamwatie lipie

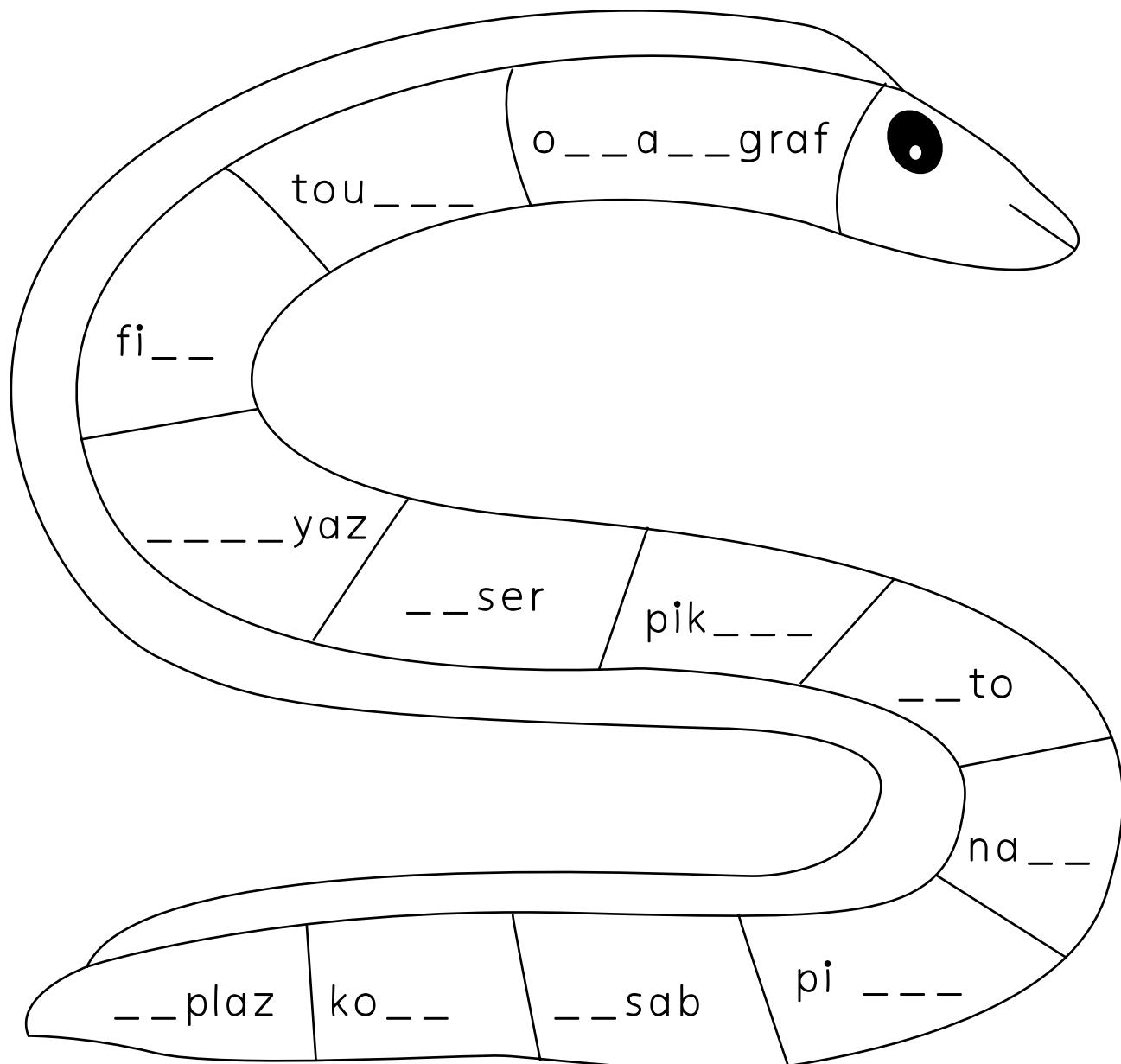


lanbilans

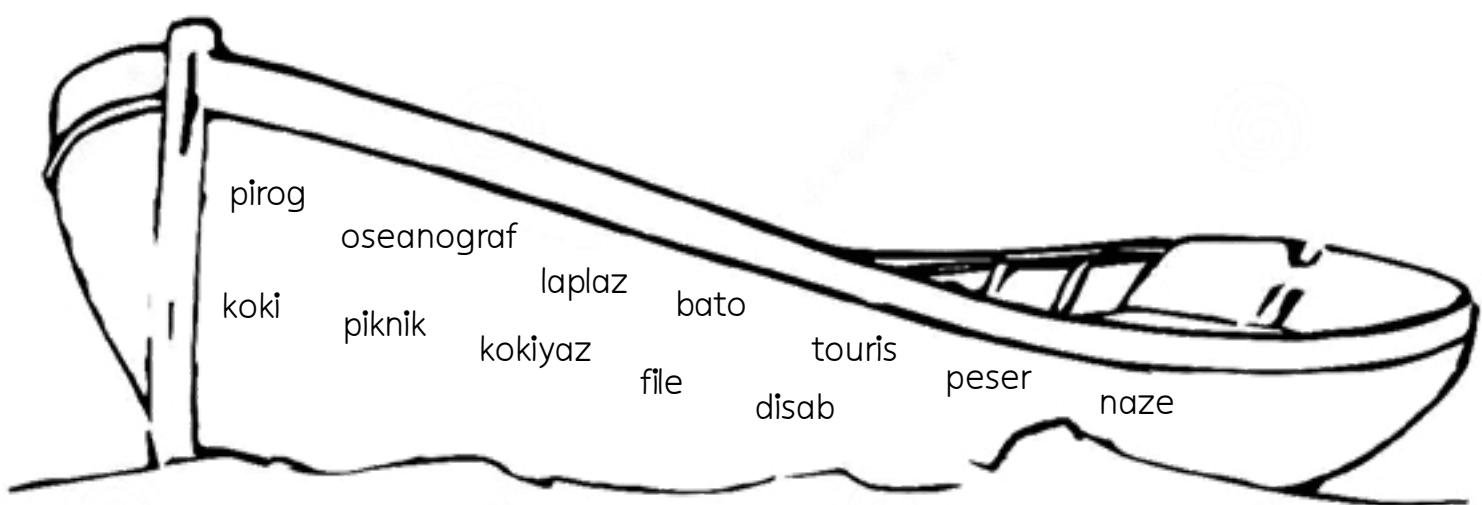
Prodwi ki itilize pou bros ledan.



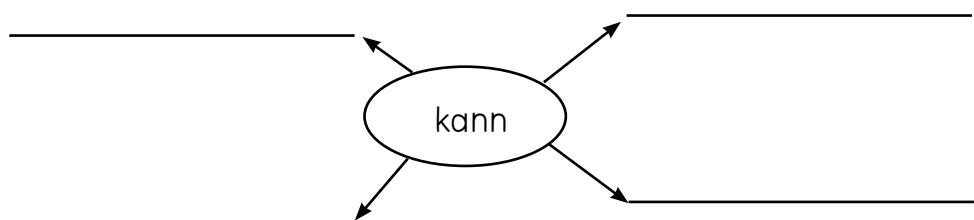
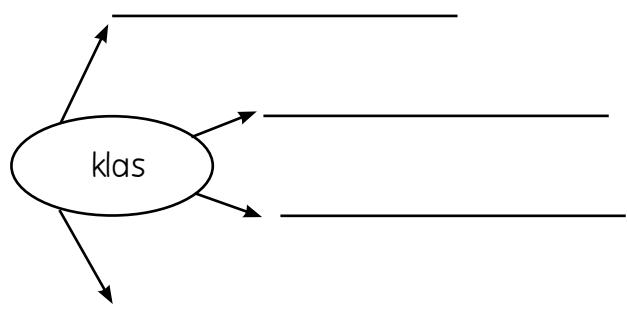
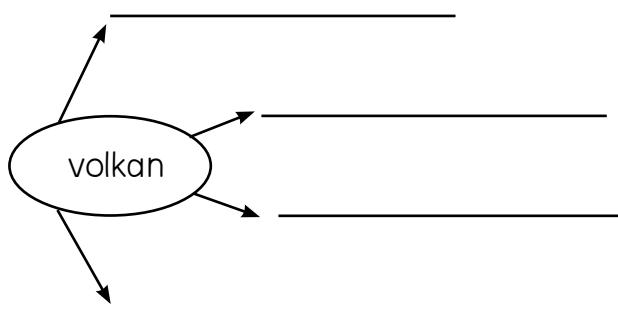
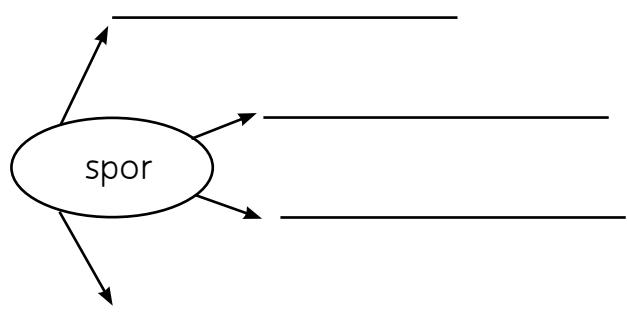
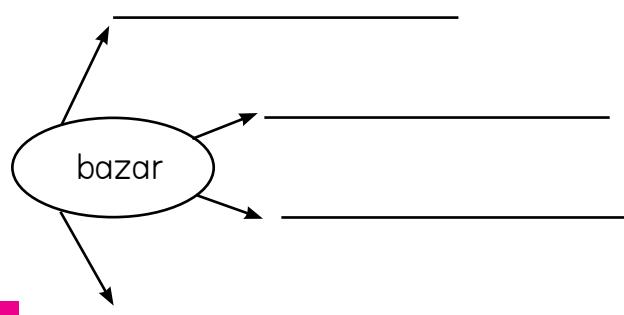
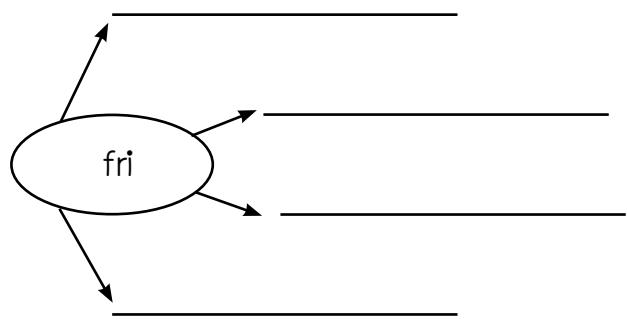
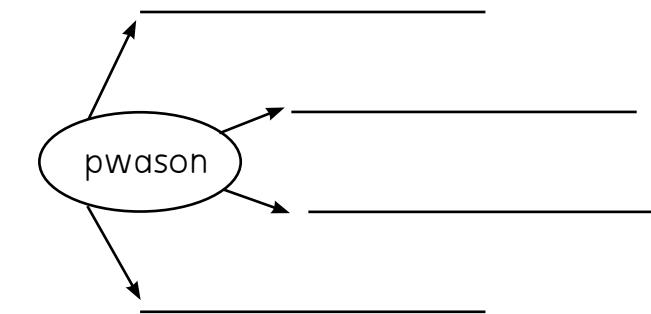
3. Mo swazir bann mo dan bato pou konplet sa bann mo-la.



Vokabiler



#### 4. Mo rod bann mo ki relie ar bann tem ki finn anserkle.



balenn zelev des bife  
moulin lasann tilapia bred krater  
kiwi banann margoz plim atlet  
eripsion disik gom

zoranz rekin  
lakoup pom karot kreyon  
foutborl sizo dofin boul kamion  
voleborl lafime lalo



© Mauritius Institute Of Education 2021  
ISBN : 978-99949-37-72-1



Skann sa kod-la avek enn smartphone pou gagn plis linformasyon lor lansegnman Kreol Morisien